

SciCan

STATIM[®] 2000S/5000S

KASETNI AVTOKLAV

- Navodila za uporabo



Vsebina

1. Uvod	3	5. Vzdrževanje	22
2. Pomembne informacije	4	5.1 Čiščenje kasete	
2.1 Pomembna opozorila		5.2 Čiščenje filtra vodnega zbiralnika	
2.2 STATIM 2000S — Pregled enote		5.3 Čiščenje zbiralnika	
2.3 STATIM 5000S — Pregled enote		5.4 Čiščenje zunanjih površin	
3. Namestitev	7	5.5 Menjava zračnega filtra STATIM 2000S	
3.1 Okoljski vidiki		5.6 Menjava zračnih filtrov, ki zadržujejo bakterije	
3.2 Postavitev enote		5.7 Menjava kasetnega tesnila	
3.3 Priklučitev steklenice za odpadke		5.8 Vzdrževanje ravni tekočin	
3.4 Polnjenje zbiralnika		5.9 Podatki o kakovosti vode	
3.5 Priprava STATIM črpalke		5.10 Program preventivnega vzdrževanja	
3.6 Nastavitev časa in datuma		6. Komunikacijska vrata	26
3.7 Izbira jezika		6.1 Komunikacijska vrata RS232	
3.8 Določitev številke za identifikacijo enote		6.2 Namestitev STATIM Data Loggerja	
3.9 Prevoz enote		6.3 Vstavljanje papirja v notranji tiskalnik	
4. Navodila za uporabo	12	6.4 Odstranitev zagozdenega papirja v notranjem tiskalniku	
4.1 STATIM 2000S — Kasete		6.5 Pregled podatkov, navedenih z notranjim tiskalnikom	
4.2 STATIM 5000S — Kasete		7. Odpravljanje težav	36
4.3 STATIM 5000S — Sušilne plošče STATIM		8. Seznam nadomestnih delov	40
4.4 Priprava in vstavljanje instrumentov		9. Garancija	41
4.5 Razpredelnica s težami instrumentov		10. Preskusni protokol	42
4.6 Izbira ciklusa		10.1 Preskus tipa	
4.7 Zagon ciklusa		11. Specifikacije	44
4.8 Ustavitev ciklusa		11.1 STATIM 2000S — Specifikacije	
		11.2 STATIM 5000S — Specifikacije	
		12. IZJAVA O SKLADNOSTI	46

STATIM Cassette Autoclave in STATIM sta registrirani blagovni znamki, logotipa STAT-DRI, Your Infection Control Specialist in DriTec pa blagovni znamki podjetja SciCan Ltd., ki ga po licenci uporablja Dent4You AG. Vse druge blagovne znamke, omenjene v tem priročniku, so last njihovih lastnikov.

Za vprašanja glede popravila ali ostalih storitev:

V Kanadi: 1-800-870-7777
Združenih državah Amerike: 1-800-221-3046
Nemčija: +49 (0)7561 98343 - 0
Mednarodna številka: (416) 446-4500
E-pošta: techservice.ca@scican.com

Plats för teknisk service: se informationen om EU-representant

Coltene International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

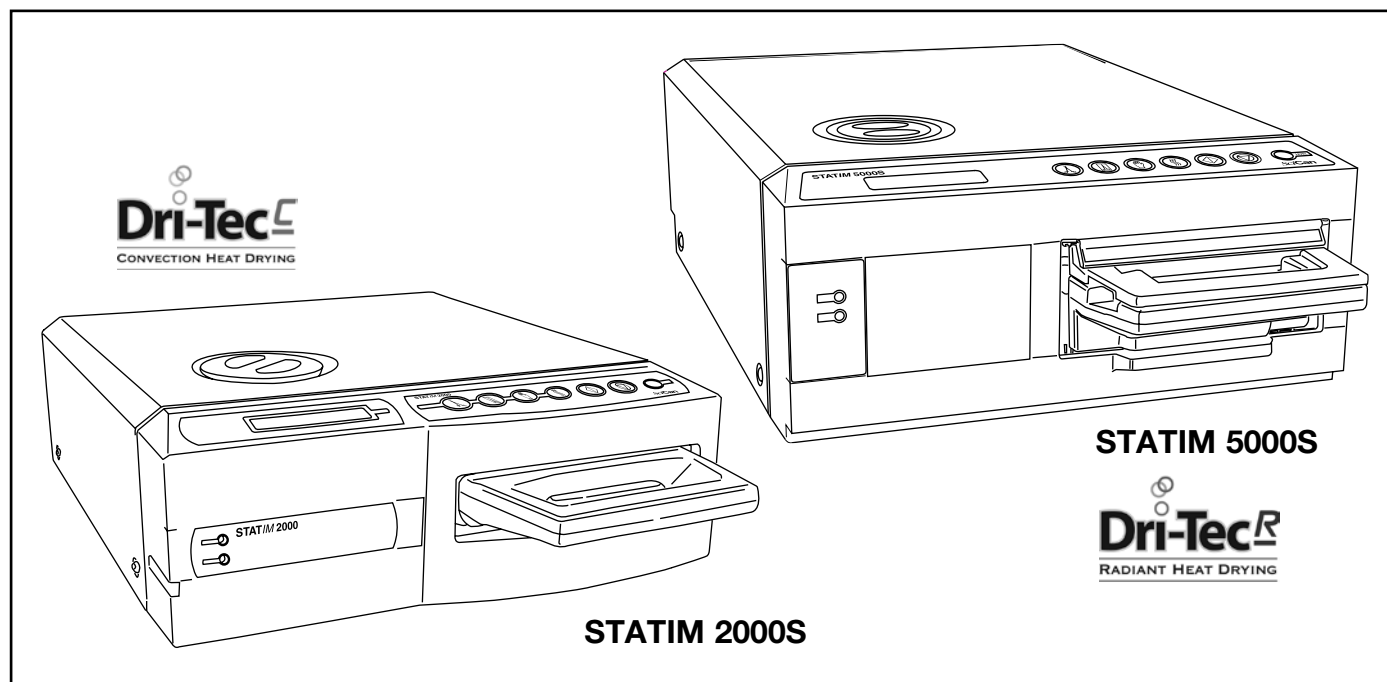
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Proizvaja:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1. Uvod



Čestitamo ob vaši izbiri kasetnega avtoklava STATIM®. Prepričani smo, da ste kupili najkvalitetnejšo opremo te vrste. STATIM je kompaktna, sodobna enota, ki ponuja številne sterilizacijske cikle, ki so oblikovani tako, da izpolnjujejo vaše potrebe in so primerni za parno sterilizacijo. Kasetni avtoklavi STATIM "S" so v celoti skladni z EN13060.

Ta navodila za uporabo vsebujejo vse podrobnosti za namestitve, delovanje in servisiranje vašega STATIMa. Za zagotovitev dolgoletnega in varnega delovanja, brez težav, vas prosimo, da si pred začetkom uporabe te enote preberete ta navodila in jih nato shranite za kasnejšo uporabo. Da bi zagotovili ustrezno delovanje izdelka, upoštevajte navodila za uporabo, vzdrževanje in menjavo delov. Vsebina tega priročnika se lahko spremeni brez opozorila, če je to potrebno zaradi sprememb in izboljšav izdelka STATIM.

STATIM je primeren za sterilizacijo zobnih in medicinskih instrumentov, ki so oblikovani tako, da lahko prenesejo parno sterilizacijo. STATIM ni namenjen sterilizaciji tekočin, blaga, biomedicinskih odpadkov ali materialov, ki niso združljivi s parno sterilizacijo. Obdelava takšnih materialov lahko povzroči nepopolno sterilizacijo in / ali poškoduje avtoklav. Za več informacij o primernosti instrumentov za parno sterilizacijo, si preberite navodila proizvajalca.

2. Pomembne informacije

2.1 Pomembna opozorila

V STATIMu uporabljajte samo destilirano vodo, namenjeno parnim procesom. Ne smete uporabljati deionizirane, demineralizirane ali posebej filtrirane vode. Nikoli ne uporabljajte vode iz pipe.

Poskrbite, da za nadomestne dele, servisiranje ali vzdrževanje vašega STATIMa ne skrbi nihče drug razen pooblaščenega osebja. Zakoniti proizvajalec ni odgovoren za naključno, posebno ali posledično škodo, ki jo povzroči vzdrževanje ali storitve, ki jih na STATIM opravi tretja oseba, ali za uporabo opreme ali delov, ki jih proizvede tretja oseba, vključno z izgubljenim dobičkom, kakršno koli poslovno izgubo, gospodarsko izgubo ali izgubo, ki izhaja iz telesne poškodbe.

Nikoli ne odpirajte pokrova enote in ne vstavljajte predmetov skozi odprtine v ohišju. Takšno početje lahko poškoduje enoto in / ali ogroža operaterja.

Vsi elementi v tem priročniku veljajo tako za STATIM 2000S kot tudi za STATIM 5000S, razen če je navedeno drugače.

POMEMBNO:

Upoštevajte lokalne smernice, ki urejajo verifikacijo sterilizacijskega postopka.

O vseh resnih incidentih je treba obvestiti proizvajalca in/ali pristojni organ, v katerem prebiva uporabnik in/pacient.

Postopek sušenja

Napravi STATIM 2000S in 5000S sta narejeni tako, da nudita popolno sterilizacijsko rešitev za potrebe vaših zaviti in nezaviti instrumentov: hitra sterilizacija, uravnotežena s hitrim sušenjem ob uporabi tehnologije STATIM Dri-Tec.

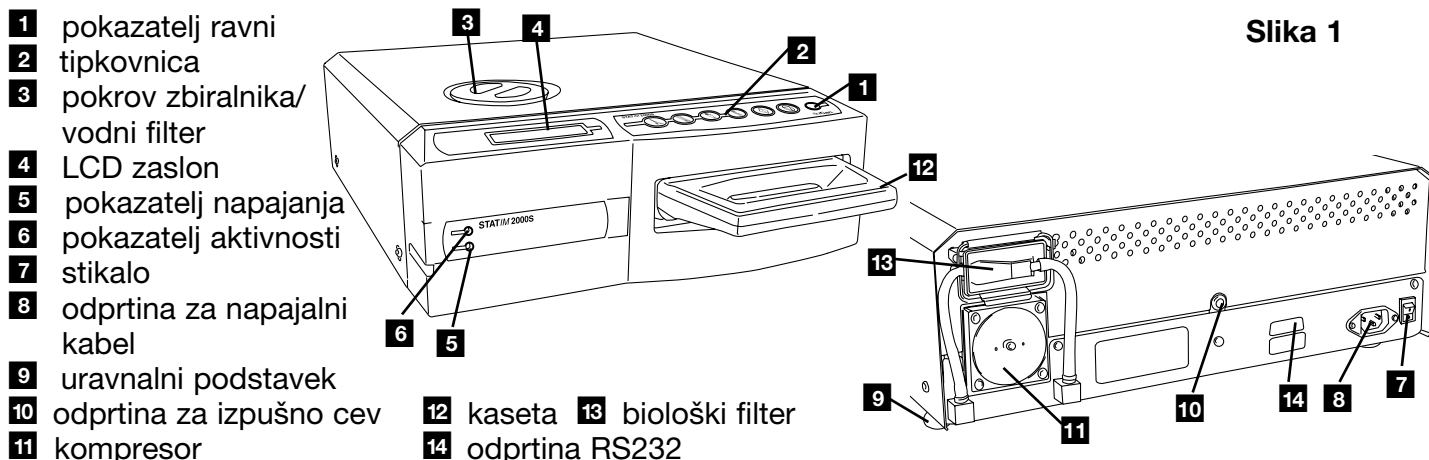
STATIM 2000S suši instrumente s konvekcijsko toploto, pri čemer uporablja toploto, ki ostane v sistemu po fazi sterilizacije. Toplota se zajema in sprošča v kaseti, s čimer se pravilno vstavljena kasetna STATIM hitro suši.

STATIM 5000S uporablja toploto, ki nastaja v fazi sterilizacije in jo absorbirajo plošče za sušenje. Toplota se s plošč za sušenje prenaša neposredno na vstavljene predmete, kar povzroči pospešeno in hitro sušenje pravilno vstavljene kasetne STATIM.

V teh navodilih za uporabo najdete napotke za pravilno razporeditev instrumentov v kaseti in uporabo sušilne plošče STATIM (STATIM 5000S). Če boste natančno sledili tem napotkom za pravilno vstavljanje kasetnega pladnja, boste dosegli hitro sušenje vstavljenih predmetov.

2. Pomembne informacije - nadaljevanje

2.2 STATIM 2000S – Pregled enote



Slika 1

V tem priročniku lahko
 najdete naslednje sim-
 bole.



Morebitna nevarnost
 za operaterja.



Situacija, ki lahko
 povzroči mehansko
 okvaro.



Pomembne
 informacije

Na enoti lahko najdete naslednje simbole:



gumb za
ZAGON



NEZAVITI
 ciklusi



GUMIJASTI
 / PLASTIČNI
 ciklusi



Pozor: Vroča površina in/
 ali vroča para



gumb za
USTAVITEV



ZAVITI
 ciklusi



Samo sušenje
 z zrakom.



Pozor: Nevarnost električne-
 ga udara. Pred servisiranjem
 izklopite napajanje



Samo parno
 destilirana voda



Svetleča dioda
 pokazatelja
 napajanja



Svetleča dioda
 pokazatelja
 aktivnosti



Pozor: Podrobnosti
 poiščite v priročniku



Medicinski pripomoček

Ko boste prejeli STATIM 2000S, bodo priloženi spodaj navedeni elementi. Če kateri koli od elementov manjka, nemudoma stopite v stik z vašim prodajalcem.

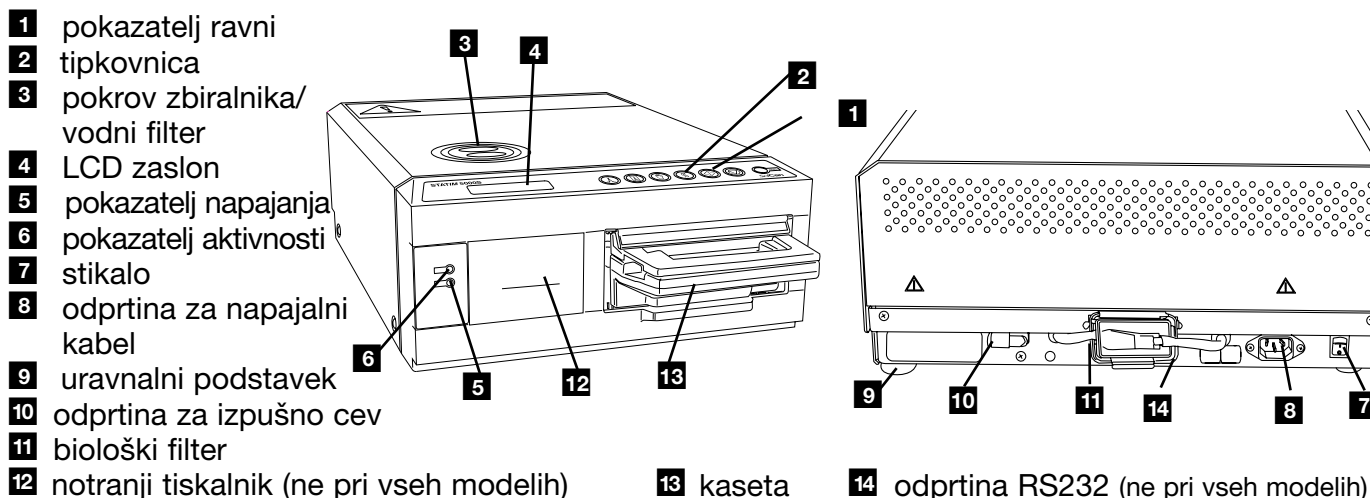
	Kasetni pladenj in pokrov
	Podstavek za nezavite instrumente
	Steklenica za odpadke
	Pritrdilni element za pokrov steklenice
	Oprema za namestitev cevi

	Napajalni kabel
	Navodila za uporabo
	Izpušna cev
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 ENSURE sterilizacijskih emulatorjev

2. Pomembne informacije - nadaljevanje.

2.3 STATIM 5000S — Pregled enote

Slika 2



V tem priročniku se pojavljajo naslednji simboli.



Morebitna nevarnost za operaterja.



Situacija, ki lahko povzroči mehansko okvaro.

Pomembne informacije

Na enoti lahko najdete naslednje simbole:



gumb za **ZAGON**



NEZAVITI ciklusi



GUMIJASTI / PLASTIČNI ciklusi



Pozor: Vroča površina in/ ali vroča para



gumb za **USTAVITEV**



ZAVITI ciklusi



Samo sušenje z zrakom.



Pozor: Nevarnost električnega udara. Pred servisiranjem izklopite napajanje



Samo parno destilirana voda



Svetleča dioda pokazatelja napajanja



Svetleča dioda pokazatelja aktivnosti



Pozor: Podrobnosti poiščite v priročniku



Medicinski pripomoček

Ko boste prejeli STATIM 5000S, bodo priloženi spodaj navedeni elementi. Če kateri koli od elementov manjka, nemudoma stopite v stik z vašim prodajalcem.

	Kasetni pladenj in pokrov
	Podstavek za nezavite instrumente
	Steklenica za odpadke
	Pritrdilni element za pokrov steklenice
	Oprema za namestitvev cevi

	Sušilne plošče STATIM
	Napajalni kabel
	Navodila za uporabo
	Izpušna cev
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 ENSURE sterilizacijskih emulatorjev

3. Namestitev

3.1 Okoljski vidiki

Na delovanje vašega STATIMa lahko vplivajo številni dejavniki. Prosimo vas, da preučite te dejavnike in izberete primerno mesto za namestitev enote.

- **Temperatura in vlažnost**

Izogibajte se namestitvi na neposredni sončni svetlobi ali blizu vira vročine (npr. dimnikov ali radiatorjev). Priporočena obratovalna temperatura je 15-25 °C s 25-70 % vlažnostjo.

- **Postavitev**

Izpuhi in odprtine na STATIMu morajo ostati nepokriti in neblokirani. Med vrhom, stranmi in zadnjo stranjo enote ter steno pustite vsaj 50 mm odmika.

- **Prezračevanje**

STATIM uporabljajte v čistem okolju, kjer ni prahu.

- **Delovna površina**

STATIM postavite na ravno, voodoporno površino. Enote nikoli ne namestite ali zaženite na nagnjeni površini.

- **Elektromagnetno okolje**

Naprava STATIM je bila testirana in izpolnjuje veljavne standarde za elektromagnetne emisije. Čeprav naprava sama ne oddaja sevanja, lahko nanjo vpliva druga oprema, ki ga. Priporočamo, da enoto hranite stran od morebitnih virov motenja.

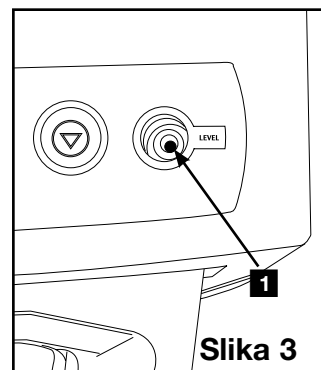
- **Električne zahteve**

Uporabljajte ustrezno ozemljene vire napajanje z enako napetostjo, kot je navedeno na nalepki na zadnji strani vašega STATIMa. Izogibajte se uporabi večizhodnih enot. Če uporabljate zaščitni dušilni element, vklopite zgolj en STATIM.

3.2 Postavitev enote

Pri postavitvi enote na vrh pulta, poskrbite za naslednje:

- Da je mehurček pokazatelja ravni **1** na prednjem panelu uravnan v sprednjem desnem kvadrantu cilja. S tem boste zagotovili ustrezno odvajanje vode iz enote.
S prilagoditvijo treh uravnalnih podstavkov boste lažje uravnali mehurček, če je to potrebno.
- Enota mora biti stabilna, vsi štirje podstavki pa morajo biti trdno nameščeni na površino pulta. S tem boste preprečili neželeno premikanje enote.



Slika 3

3. Namestitev - nadaljevanje

3.3 Priključitev steklenice za odpadke

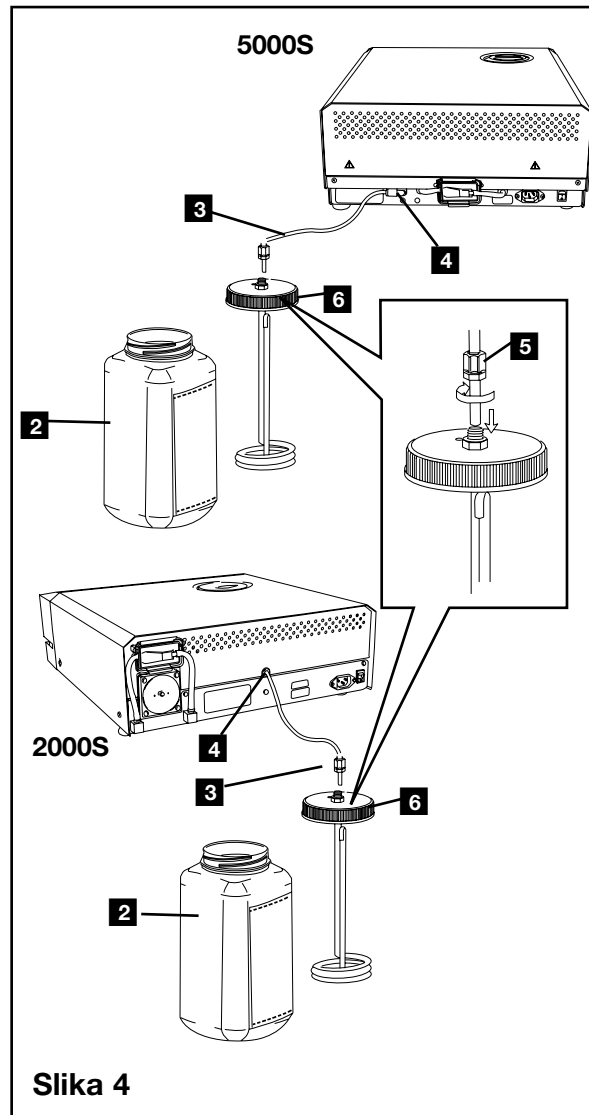
V steklenici za odpadke **2** se zbira odpadna voda, potem ko je bila preoblikovana v paro, čemur je sledilo črpanje iz kasete. Za priključitev steklenice za odpadke na STATIM, sledite naslednjim navodilom (glejte sliko 4):



1. Izpušno **3** cev vstavite v pritrdilni element **4** na zadnji strani enote in jo tesno privijte.
2. Odrežite primerno dolžino cevi in namestite pritrdilni element steklenice za odpadke **5**.
3. Prosti konec cevi vstavite v odprtino na pokrovu steklenice za odpadke in privijte z roko. Ne navijajte izpušne cevi.
4. Odvijte pokrov in bakren navoj **6** s steklenice za odpadke. Pokrov in navoj bi se morala odstraniti skupaj.
5. Napolnite steklenico za odpadke do oznake MIN in znova namestite pokrov in bakreni navoj. Posodico za odpadke večkrat spraznite, da se izognete neprijetnim vonjem in razbarvanju vsebine. (V taki situaciji lahko v steklenico za odpadke dodate tudi malce dezinfekcijskega sredstva, pripravljenega v skladu z navodili proizvajalca). Minimalna zahteva pa je, da steklenico za odpadke spraznite vedno, kadar ponovno napolnite zbiralnik.



6. Postavite steklenico za odpadke v bližino enote. Steklenico shranite pod enoto. Cev lahko napeljete skozi odprtino (s premerom 8 mm) na vrhu pulta in zavarujete s priloženimi najlonskimi sponkami.



Slika 4

3.4 Polnjenje STATIM zbiralnika

Pri polnjenju zbiralnika uporabljajte zgolj destilirano vodo, namenjeno parnim procesom, ki vsebuje manj kot 5 ppm skupnih raztopljenih snovi v trdnem stanju (katerih prevodnost je manjša od 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Nečistoče in aditivi v drugih vodnih virih bodo povzročili napačen prikaz podatkov na LCD zaslonu. Če imate merilec prevodnosti vode (številka naročila 01-103139S), z njim preverite vsak nov vsebnik z vodo preden napolnite zbiralnik. Za polnjenje zbiralnika sledite naslednjim navodilom (glejte sliko 5):



3. Namestitev - nadaljevanje

1. Odstranite pokrov zbiralnika **2**
2. V zbiralnik vlijte destilirano vodo, namenjeno parnim procesom, dokler ni skoraj poln (največ 4l). Uporabite lijak, da ne boste polivali.
3. Ponovno namestite in privijte pokrov.

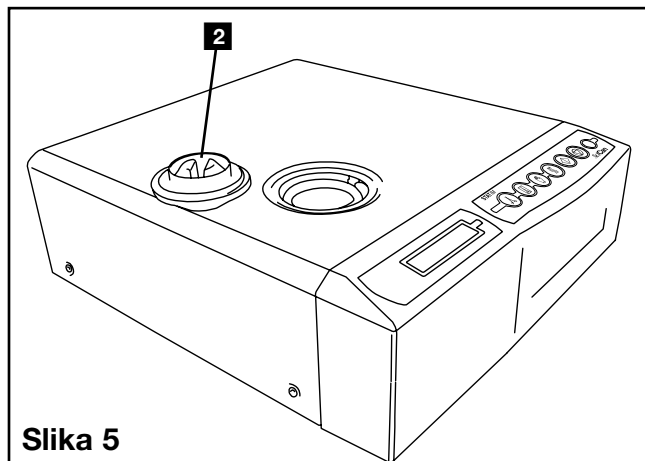
3.5 Priprava STATIM črpalke

Za pripravo STATIM črpalke, sledite naslednjim navodilom:

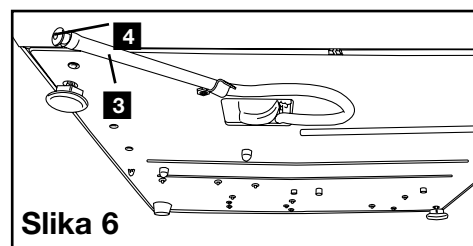
1. Enoto premaknite na rob delovne površine. Prednji uravnavni podstavki naj bodo oddaljeni približno 12 mm od roba.
2. Prednji levi del enote dvignite in odstranite drenažno cevko **3** iz zatikača na spodnji strani enote.
3. Drenažno cevko potegnite nazven tako, da lahko prosti konec namestite čez vsebnik z vodo.
4. Zbiralnik napolnite z destilirano vodo, namenjeno parnim procesom.
5. Iz konca drenažne cevke odstranite zamašek **4** in pustite, da voda 30 sekund odteka iz cevke v vsebnik. Ko voda teče v enakomernem curku, ponovno namestite zamašek.
6. Prednji levi del enote dvignite in ponovno vstavite cevko v zatikač na spodnji strani enote. Presežno dolžino cevnega materiala potisnite nazaj v za to predvideni prostor.



Poskrbite, da je zamašek na drenažni cevki tesno pritrjen.



Slika 5



Slika 6

3.6 Nastavitev časa in datuma

Za nastavitev datuma in časa, sledite naslednjim navodilom in glejte utripajoč kazalec na LCD zaslonu:

1. STATIM izklopite - nastavite na **OFF**.
2. Pritisnite in držite gumb za NEZAVIT cikel.
3. Ko pritisnete gumb za NEZAVIT cikel, vklopite STATIM - nastavite na **ON**. Na LCD zaslonu piše:
4. Z gumbi za cikle lahko izbirate in spreminjate vrednosti izbranih polj. Če želite povečati vrednost polja, pritisnite gumb za NEZAVIT cikel. Da bi povečali vrednost, držite gumb.
5. Če želite zmanjšati vrednost, pritisnite gumb za ZAVIT cikel.

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/LLLL

Prikaz ob nastavitvi datuma / časa

3. Namestitev - nadaljevanje

6. Če želite izbrati naslednje polje, pritisnite gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI cikel.
7. Če želite shraniti spremembe in se vrniti na običajen način delovanja, pritisnite gumb za **USTAVITEV**.
8. Če sprememb ne želite shraniti, izklopite STATIM - nastavite ga na **OFF**.

3.7 Izbira jezika

Sporočila na LCD zaslonu so lahko prikazana v različnih jezikih. Če želite spremeniti trenutno izbiro jezika, sledite naslednjim navodilom:

1. Stikalo na zadnji strani enote nastavite na **OFF**.
2. Pritisnite in držite gumb za ZAVIT cikel.
3. Medtem ko spuščate gumb za ZAVIT cikel, nastavite stikalo na zadnji strani enote na **ON**. **Prikaz pri pomikanju med jezikovnimi možnostmi**
4. Če se želite pomakniti na naslednjo jezikovno možnost, pritisnite gumb za NEZAVIT cikel.
5. Pritisnite gumb za ZAVIT cikel, če se želite pomakniti na prejšnjo jezikovno možnost.
6. Ko je prikazan zelen jezik, pritisnite gumb za **USTAVITEV**, da shranite izbiro in se vrnete na običajni način delovanja.

ANGLEŠČINA

3.8 Določitev številke za identifikacijo enote

1. STATIM izklopite - nastavite na **OFF**.
2. Pritisnite in držite gumb za GUMIJASTI / PLASTIČNI cikel.
3. Ko pritiskate gumb za GUMIJASTI / PLASTIČNI cikel, vklopite STATIM - nastavite na **ON**.
4. Z gumbi za cikle izberite največ 3 številke za identifikacijo enote. Gumb za NEZAVIT cikel bo povečal izbrano vrednost, gumb za ZAVIT cikel pa jo bo zmanjšal. Z gumbom za GUMIJASTI / PLASTIČNI cikel se pomaknete na naslednjo številko.
5. Če želite shraniti spremembe in se vrniti na običajen način delovanja, pritisnite gumb za **USTAVITEV**.

STATIM 2000 S2S2R601
#323

Prikaz pri določitvi številke enote

3.9 Prevoz enote

Preden boste enoto premaknili, morate izprazniti zbiralnik. To storite v skladu z naslednjimi navodili:

1. Vsebnik z vodo namestite pod enoto.
2. Z drenažno cevko (glejte poglavje 3.5 Priprava črpalke, slika 6) izpraznite vsebino zbiralnika v vsebnik z vodo.
3. Vso preostalo vodo iz zbiralnika odstranite z vpijajočo krpo.
4. Privijte tri uravnalne podstavke, ki se nahajajo na spodnji strani enote.
5. Enoto ponovno zapakirajte v prvotno embalažo in dodajte vse dodatke, ki so bili prvotno priloženi enoti.
6. Označite, če gre za ogrevano ali zavarovano pošiljko.

3. Namestitev - nadaljevanje

Odlaganje embalaže in enot, ki so bile odstranjene

Vaša enota je odposlana v kartonski škatli. Prosimo, razdelite in reciklirajte ali odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Odstranjenega sterilizatorja ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke. To lahko škoduje ljudem in okolju. Uporabljali so ga v zdravstveni ustanovi in predstavlja manjše tveganje za možnost okužbe. Vsebuje tudi več materialov, ki jih je mogoče reciklirati, odstraniti in ponovno uporabiti pri izdelavi drugih izdelkov. Obrnite se na svojo lokalno skupnost (občino) in se pozanimajte o njenem pravilniku in programih, ki urejajo odstranjevanje elektronskih naprav.

4. Navodila za uporabo

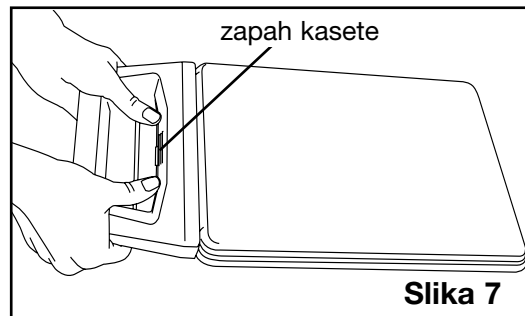
4.1 STATIM 2000S — Uporaba kasete



Pri odstranjevanju kasete po končanem ciklusu bodite previdni, saj bodo kovinski deli vroči, kasete pa lahko vsebuje vročo paro.

- **Kaseto odprete tako, da:**

1. Ročaj kasete držite tako, da sta vaša palca usmerjena navznoter proti zaskočnemu zapahu.
2. Zapah pritisnite navzdol.
3. Kasetni pokrov dvignite in sprostite tečaj.
4. Pokrov odložite na njegovo zunanjo stran.



- **Kaseto zaprete tako, da:**

1. Prilagodite jeziček tečaja na pokrovu kasete z odprtino za tečaj na zadnji strani spodnjega pladnja.
2. Ko boste zaprli pokrov, se bosta jeziček tečaja in odprtina za tečaj združila.

- **Vstavljanje kasete v STATIM 2000S:**

1. Konec kasete namestite v enoto.
2. Nežno potisnite navznoter, dokler ne zaslišite „klika“.



Kasete nikoli ne potiskajte v STATIM na silo, saj bi lahko s tem poškodovali notranje komponente.

- **Odstranjevanje kasete:**

1. Ročaj primete z obema rokama in potegnite proč od enote.
2. Kaseto odstranite iz enote in položite na trdno podlago.

- **Odklop kasete**



Kadar kasete ne uporabljate, jo morate odklopiti. Kaseto odklopite tako, da primete za ročaj in kaseto potegnete navzven, dokler ni med prednjim delom STATIMa 2000S in ročajem kasete 15 mm do 20 mm ($1/2$ do $3/4$ ”).

- **STAT-DRI**

Obdelava notranjih površin kasete s Stat-Dri sušilnim sredstvom, ki je priložen vaši enoti, bo izboljšala proces sušenja. (Dodatne steklenice: številka naročila 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS).

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

4.2 STATIM 5000S — Uporaba kasete



Pri odstranjevanju kasete po končanem ciklusu bodite previdni, saj bodo kovinski deli vroči, kasete pa lahko vsebuje vročo paro.

- **Kaseto odprete tako, da:**

1. Potisnete nosilni ročaj  v odprt položaj.
2. Na obe strani kasetnega ročaja položite roke.
3. Svoja kazalca vstavite v odprtini in palca položite na blazinici za palca.
4. S palcema potisnite navzdol in s kazalcema potegnite navzgor, dokler se pokrov ne odpre.
5. Dvignite kasetni pokrov in ga odstranite s ladjia. Pokrov odložite na njegovo zunanjo stran.

- **Kaseto zaprete tako, da:**

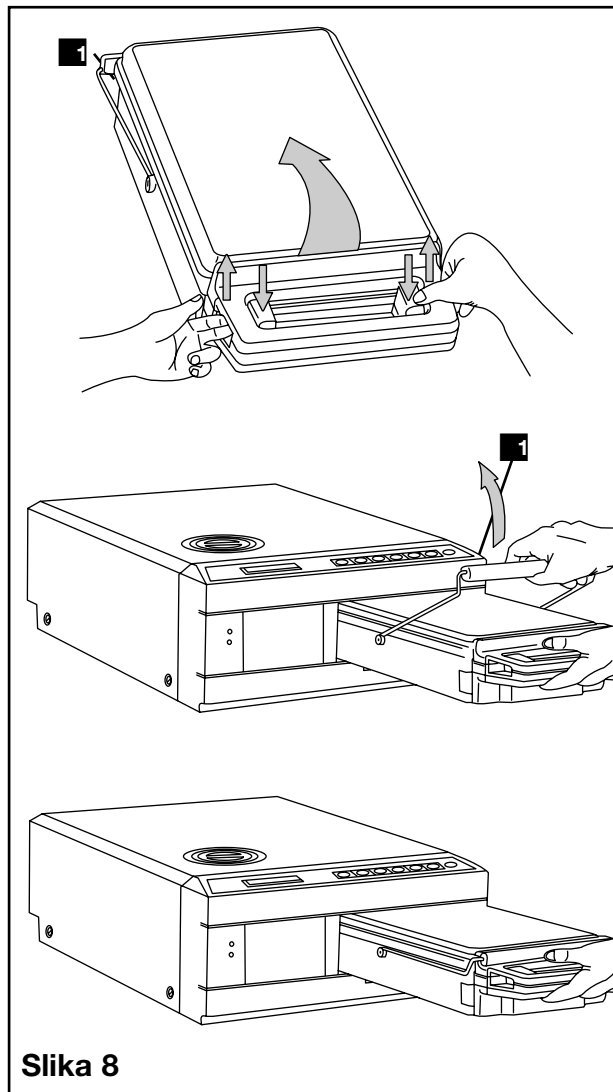
1. Prilagodite jeziček tečaja na pokrovu z odprtino za tečaj na pladnju.
2. Ko boste zaprli pokrov, se bosta jeziček tečaja in odprtina za tečaj združila.
3. Nosilni ročaj potisnite v zaprt položaj.

- **Vstavljanje kasete v STATIM 5000S:**

1. Ročaj kasete držite z eno roko, nosilni ročaj pa z drugo, kot kaže slika 8.
2. Konec kasete namestite v enoto in spustite nosilni ročaj v zaprt položaj.
3. Nežno potisnite navznoter, dokler ne zaslišite klika.



Kasete nikoli ne potiskajte v STATIM na silo, saj bi lahko s tem poškodovali notranje komponente.



Slika 8

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

- **Odstranjevanje kasete:**

1. Ročaj kasete primite z eno roko in ga potegnite iz enote.
2. Ko je kasete že malce izven enote, s prosto roko primite nosilni ročaj in ga dvignite navzgor.
3. Kaseto odstranite iz enote in položite na trdno podlago.

- **Odklop kasete**



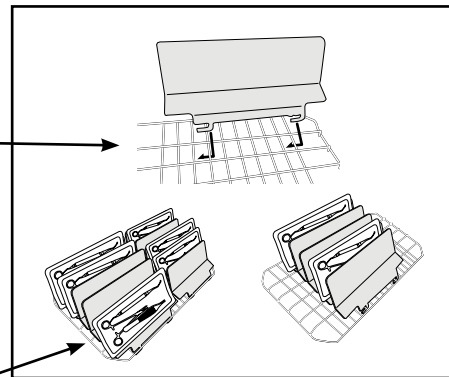
Kadar kasete ne uporabljate, jo morate odklopiti. Kaseto odklopite tako, da primete za ročaj in kaseto potegnete navzven, dokler ni med prednjim delom STATIMa 5000S in ročajem kasete 15 mm do 20 mm ($1/2$ to $3/4$ ”).

4.3 STATIM 5000S — sušilne plošče STATIM

Kaseta STATIM 5000S uporablja sušilne plošče STATIM za izboljšanje sušenja zavitih instrumentov. Prilagodljive plošče so oblikovane za podstavek za nezavite instrumente, zato ni potreben ločen podstavek za zavite instrumente. Po dolžini podstavka lahko razporedite do deset plošč. Vsaki enoti je priloženih pet sušilne plošče STATIM. Dodatne plošče lahko naročite (številka dela 01-103935).

Za namestitev in prilagoditev sušilne plošče STATIM, sledite naslednjim navodilom:

1. Ploščo z navzven obrnjenimi jezički držite nad želenim položajem in jo nagnite malce naprej.
2. Jezičke vstavite v mrežo podstavka za nezavite instrumente.
3. Vsak jeziček ima podolgovato odprtino. Ploščo potisnite v mrežo, dokler ni žica na koncu vsake odprtine.
4. Odprite ploščo.
5. Pripravite in vstavite instrumente za sterilizacijo.



4.4 Priprava in vstavljanje instrumentov

Preden v STATIM vstavite instrumente, si oglejte navodila proizvajalca.

- **Čisti instrumenti**

Preden instrumente vstavite v kaseto jih očistite in splaknite. Ostanke dezinfekcijskih sredstev in trdi delci lahko ovirajo sterilizacijo in poškodujejo instrumente, kaseto in STATIM. Mazane instrumente morate temeljito obrisati in pred vstavljanjem odstraniti morebitni presežni lubrikant.

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje



- **Nezaviti instrumenti**

Nezavite instrumente razporedite v pladnju na podstavku za instrumente tako, da se med sabo ne dotikajo. S tem boste zagotovili, da para obdela vse površine, hkrati pa to pospešuje sušenje.



Instrumentov ne smete nakopičiti ali natrpati v kasete, saj bo to onemogočilo sterilizacijski proces.



- **Zaviti instrumenti (enojni zavitki)**

Položite instrumente v enoslojne vrečke za sterilizacijo v skladu z navodili proizvajalca. Prilagodite podstavek za instrumente tako, da so zaviti instrumenti približno 6 mm / 0.25" nad spodnjo ploskvijo kasete. Zavite instrumente položite na podstavek in jih razporedite tako, da se ne prekrivajo. Za ohranjanje sterilnosti bodite pozorni na to, da so vsi zavitki pred uporabo ali hrambo suhi.



Uporaba zavitkov iz blaga v STATIMu ni priporočljiva.

Priporočamo uporabo papirnatih/papirnih in plastičnih/papirnatih vrečk za avtoklav, proizvedenih v skladu z EN 868. Instrumente v vrečke zapakirajte bolj ohlapno, da lahko para prepoji vse površine instrumentov.

Podstavek za zavite instrumente za STATIM 5000S je narejen tako, da drži največ 12 vrečk za sterilizacijo. Potrebno je paziti, da skupna teža polnih vrečk ne preseže 1,5 kg.

Podstavek za nezavite instrumente, opremljen z največ 10 sušilne plošče STATIM, drži 10 vrečk za sterilizacijo.



- **Gumijasti in plastični instrumenti**

V STATIMu lahko sterilizirate naslednje materiale:

najlon, polikarbonat (Lexan™), polipropilen, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfon (Udel™), polieterimid (Ultem™), silikonsko gumo in poliestar.



Pri polaganju gumijastih in plastičnih instrumentov na pladenj pustite prostor med instrumenti in stenami kasete. S tem boste zagotovili, da para obdela vse površine, hkrati pa to pospešuje sušenje.



Naslednjih materialov **ne smete** sterilizirati v STATIMu:

polietilen, ABS, stiren, celuloza (cellulosics), PVC, akrilni materiali (Plexiglas™), PPO (Noril™), lateks, neopren in podobni materiali.



Uporaba teh materialov lahko poškoduje instrumente ali opremo. Če ste negotovi o materialu ali sestavi instrumenta, ga v STATIMu ne sterilizirajte, dokler niste tega preverili pri proizvajalcu instrumenta.

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

- **Vsi instrumenti**



STATIM **NI** namenjen sterilizaciji tekstila, tekočin ali biomedicinskih odpadkov. Po uspešnem ciklusu bodo instrumenti ostali sterilni, dokler niste kasete odklopili iz enote. Ko so nezaviti instrumenti izpostavljeni zunanjim pogojem, sterilnosti ni mogoče ohranjati. Če želite instrumente sterilno hraniti, jih v skladu z navodili proizvajalca, zavijte v vrečke za sterilizacijo. Nato pustite potek zavitega ciklusa do zaključka faze sušenja z zrakom.

Najboljša praksa: Pred njihovo uporabo pustite, da se instrumenti (zaviti ali nezaviti) v celoti posušijo. Za pospešeno sušenje in učinkovito sterilizacijo poskrbite, da se zaviti instrumenti ali instrumenti v vrečkah med sabo ne dotikajo.

Končnemu uporabniku priporočamo, da skrbno izbere najustreznejši cikel sterilizacije v skladu s priporočili njihovih vodilnih organov za nadzor okužb in lokalnimi regulativnimi smernicami/priporočili.

- **Rutinsko spremljanje**

Pri vsaki sterilizaciji naj bodo vključeni indikatorji kemičnega procesa, primerni za parne sterilizatorje. Poleg tega se priporoča tudi tedenska uporaba bioloških indikatorjev, s katerimi lahko ugotovite, kateri instrumenti so bili izpostavljeni sterilizacijskim pogojem.

- **Opomba za oftalmološko uporabo**

Na področju oftalmologije bo med sterilizacijskim ciklom pravilno ovijanje ali dajanje kirurških instrumentov v vrečko zmanjšalo izpostavljenost instrumentov vsem procesnim nečistočam. Zaradi zelo občutljive narave nekaterih vrst kirurških posegov (zlasti v oftalmologiji) priporočamo, da se vsi instrumenti rutinsko pakirajo ali zavijajo in obdelujejo skozi zaviti cikel sterilizatorja. Takšna praksa pristopa se predlaga pri večini sterilnih kirurških posegov in jo predlagajo v večini vodilnih publikacij in smernic za nadzor okužb.

4.5 Napotki glede teže instrumentov

Instrument	Običajna teža instrumenta
Škarje	30 g / 0,96 unče
Odstranjevalci zobnega kamna	20 g / 0,64 unče
Prijemalke	15 g / 0,48 unče
Zobni ročnik	40 do 60 g / 1,29 d 1,92 unče
Podstavek za zavite instrumente	260 g / 8,35 unče
Podstavek za nezavite instrumente	225 g / 7,23 unče
Sesalna kanila	10 g / 0,32 unče
Plastično ustno ogledalce	8 g / 0,25 unče
Odtisni pladenj	15 do 45 g / 0,48 d 1,45 unče
Plastični obroč za pozicioniranje rentgena	20 g / 0,64 unče

POZOR: Zgoraj navedene teže uporabljajte zgolj za referenco. Če želite izvedeti točno težo instrumenta, si preberite specifikacije proizvajalca.

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

4.6 Izbira ciklusa

STATIM 2000S in 5000S ima sedem sterilizacijskih ciklusov; vsak je namenjen sterilizaciji z določenimi parametri. Ciklus lahko izberete s pritiskom na gumbe za NEZAVIT, ZAVIT ali GUMIJAST / PLASTIČEN ciklus.

Na naslednjih straneh so opisani vrsta instrumentov, sterilizacijske zahteve in graf, ki prikazuje značilnosti vsakega ciklusa.

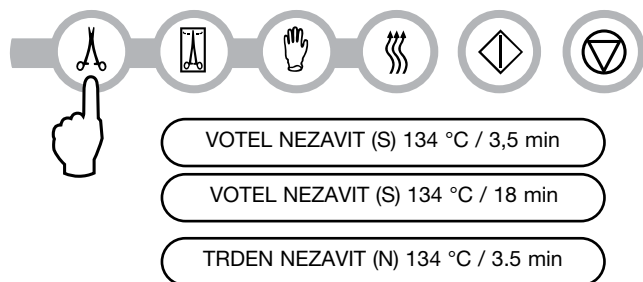
1. Nezaviti ciklusi



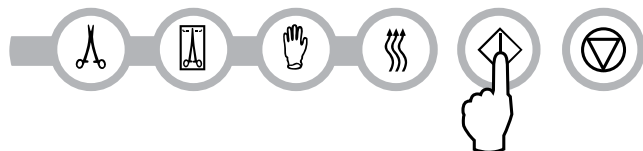
STATIM 2000S in 5000S razpolaga z naslednjimi NEZAVITIMI sterilizacijskimi cikli: z dvema pri 134 °C tipa S in enim pri 134 °C tipa N. Na koncu sterilizacijske faze ciklusa, sledi enourno sušenje z zrakom.

Sušenje z zrakom lahko kadar koli prekinete s pritiskom na gumb za **USTAVITEV**.

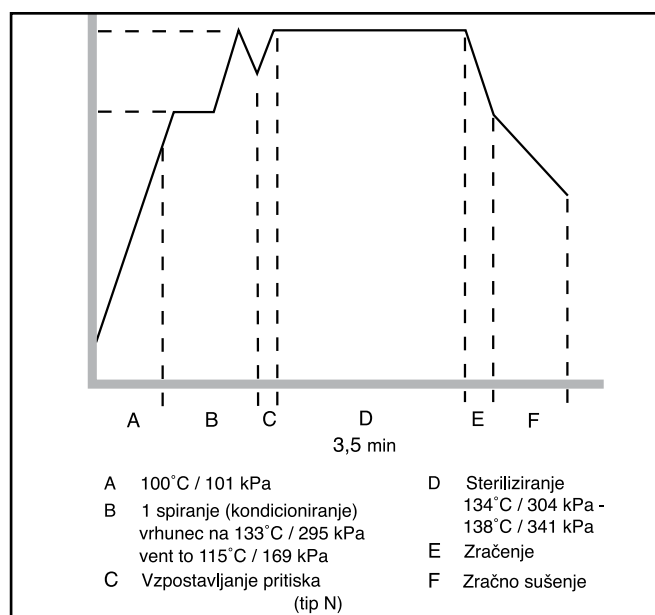
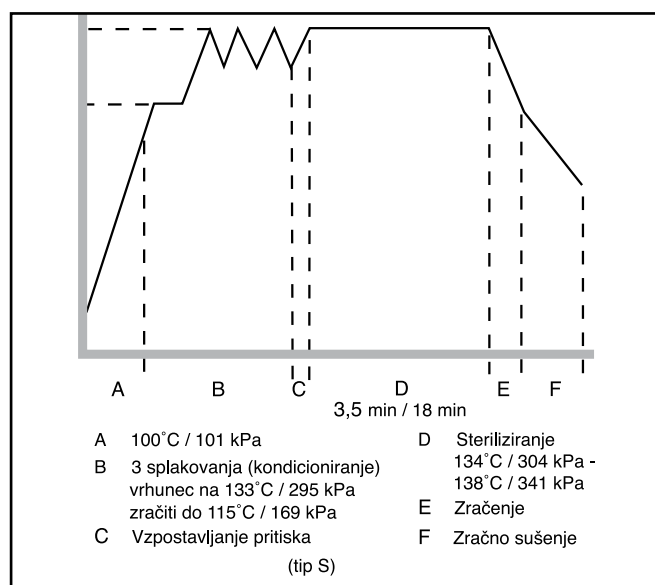
Če želite izbrati enega izmed ciklusov: Za pomikanje med razpoložljivimi cikli pritisnite gumb za NEZAVIT ciklus.



Ko ste izbrali želen ciklus, pritisnite gumb za **ZAGON**.



Pomnilnik enote si zapomni zadnji izvedeni ciklus, kar se ob vklopu enote najprej prikaže.



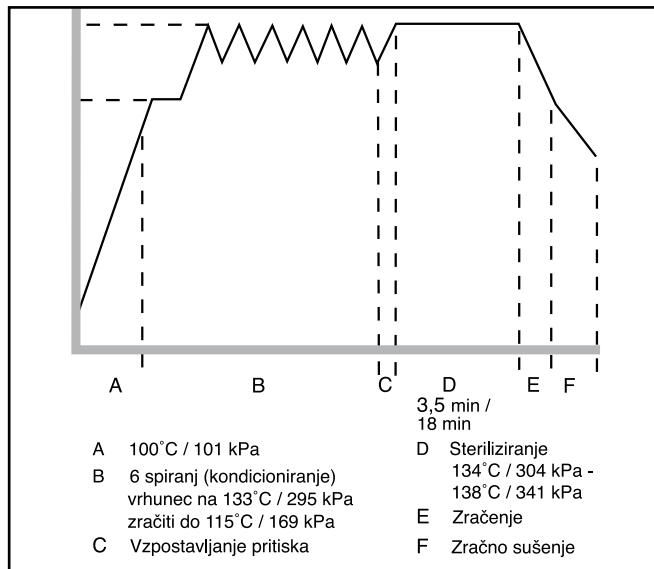
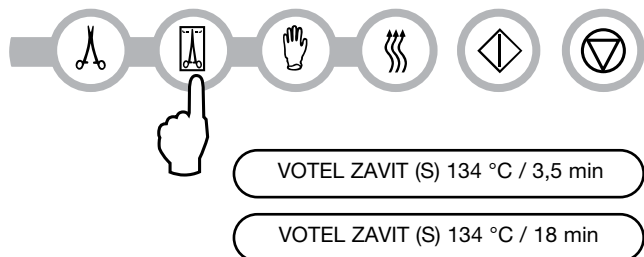
4. Navodila za uporabo - nadaljevanje



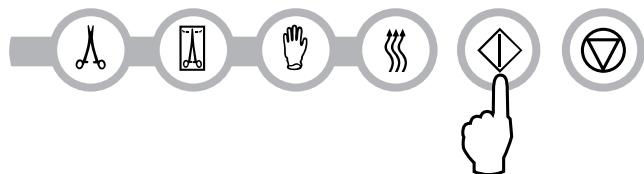
2. Votli zaviti ciklusi

STATIM 2000S in 5000S razpolaga z dvema ZAVITIMA sterilizacijskima ciklusoma pri 134 °C tipa S.

Za izbiro enega od teh S ciklusov:
Za pomikanje med razpoložljivimi cikli-
si pritisnite gumb za ZAVIT ciklus.



Ko ste izbrali želen ciklus, pritisnite gumb za **ZAGON**.



Pomnilnik enote si zapomni zadnji izvedeni ciklus, kar se ob vklopu enote najprej pri-
kaže.

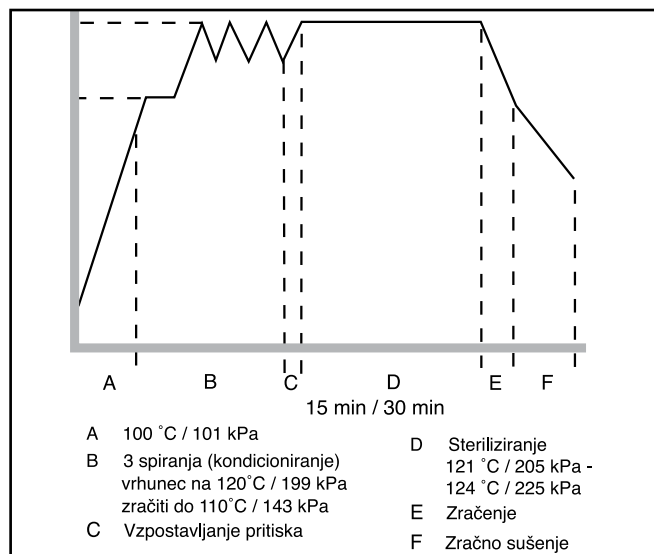
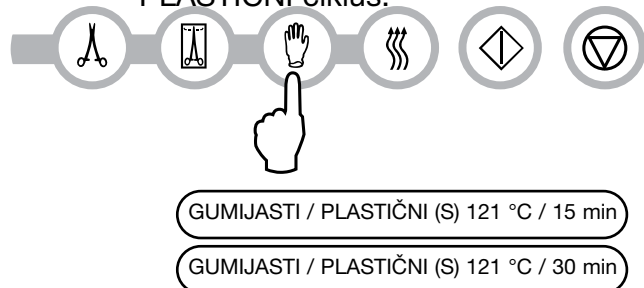
Za potrditev VOTLEGA ZAVITEGA (S) 134 °C/3,5 min ciklusa je na voljo naprava
Process Challenge Device (PCD).



3. Gumijasti in plastični ciklus

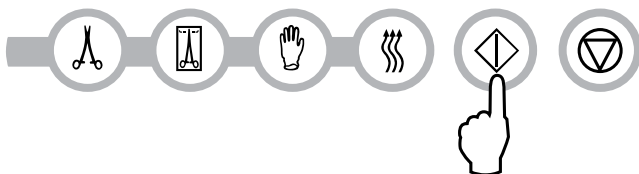
STATIM 2000S in 5000S razpolagata z dvema sterilizacijskima ciklusoma pri 121 °C tipa S.

Za izbiro enega od teh S ciklusov:
Za pomikanje med razpoložljivimi
ciklusi pritisnite gumb za GUMIJASTI /
PLASTIČNI ciklus.



4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

Ko ste izbrali želen ciklus, pritisnite gumb za **ZAGON**.



Pomnilnik enote si zapomni zadnji izvedeni ciklus, kar se ob vklopu enote najprej prikaže.

4. Ciklus samo sušenja z zrakom

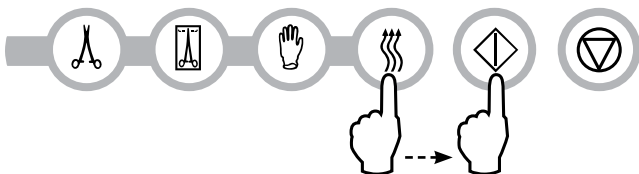
To ni sterilizacijski ciklus.

Ciklus samo sušenja z zrakom se samodejno zažene po koncu vsakega sterilizacijskega ciklusa in traja 60 minut.

Sušenje z zrakom lahko prekinete s pritiskom na gumb za **USTAVITEV**. Da bi zagotovili, da je vsebina kasete suha, pustite ciklus teči celih 60 minut. Za nezavite instrumente je suhost pomembna zaradi preprečevanja korozije. Za ohranitev sterilnosti pri zavitih instrumentih je potrebna suha ovojnina.

Če med sterilizacijskim ciklom v fazi sušenja z zrakom pritisnete gumb za **USTAVITEV** in je kaseta v avtoklavu, lahko še naprej sušite s pomočjo cikla za samo sušenje z zrakom. Če je bila kaseta odstranjena iz avtoklava, je **NE** smete znova vstaviti za uporabo v ciklu za samo sušenje z zrakom. Če kasete vsebuje zavite instrumente in ob odprtju kasete ovojnina ni suha, morate z instrumenti ravnati na aseptičen način za takojšnjo uporabo ali ponovno sterilizacijo.

Za zagon pritisnite gumb za ciklus samo sušenja z zrakom, nato pa pritisnite gumb za **ZAGON**.



Če zaženete samo ta ciklus, bo trajal 1 uro.

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

4.7 Zagon ciklusa

Za upravljanje vsakega ciklusa sledite tem navodilom in glejte LCD zaslon.

1. Stikalo na zadnji strani enote vklopite - nastavite na **ON**.
Na LCD zaslonu piše:
2. Na tipkovnici pritisnite ustrezen gumb za cikel za pomikanje med razpoložljivimi cikli.

14:23 11/15/2006
SELECT A CYCLE
(IZBERITE CIKLUS)



Na zaslonu bo pisalo bodisi:

HOLLOW UNWRAPPED (S) 134
°C / 3,5 min
(VOTEL NEZAVIT)

ali

HOLLOW WRAPPED (S)
134 °C / 3,5 min
(VOTEL ZAVIT)

ali

RUBBER / PLASTIC (S)
121 °C / 15 min
(GUMIJASTI / PLASTIČNI)

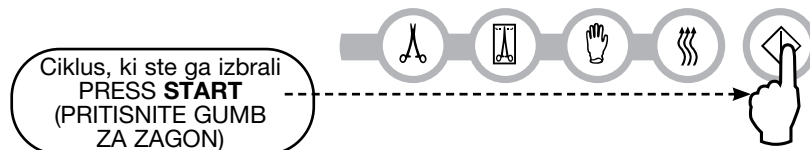
HOLLOW UNWRAPPED (S)
134 °C / 18 min
(VOTEL NEZAVIT)

HOLLOW WRAPPED (S)
134 °C / 18 min
(VOTEL ZAVIT)

RUBBER / PLASTIC (S)
121 °C / 30 min
(GUMIJASTI / PLASTIČNI)

SOLID UNWRAPPED (N)
134 °C / 3,5 min
(TRDEN NEZAVIT)

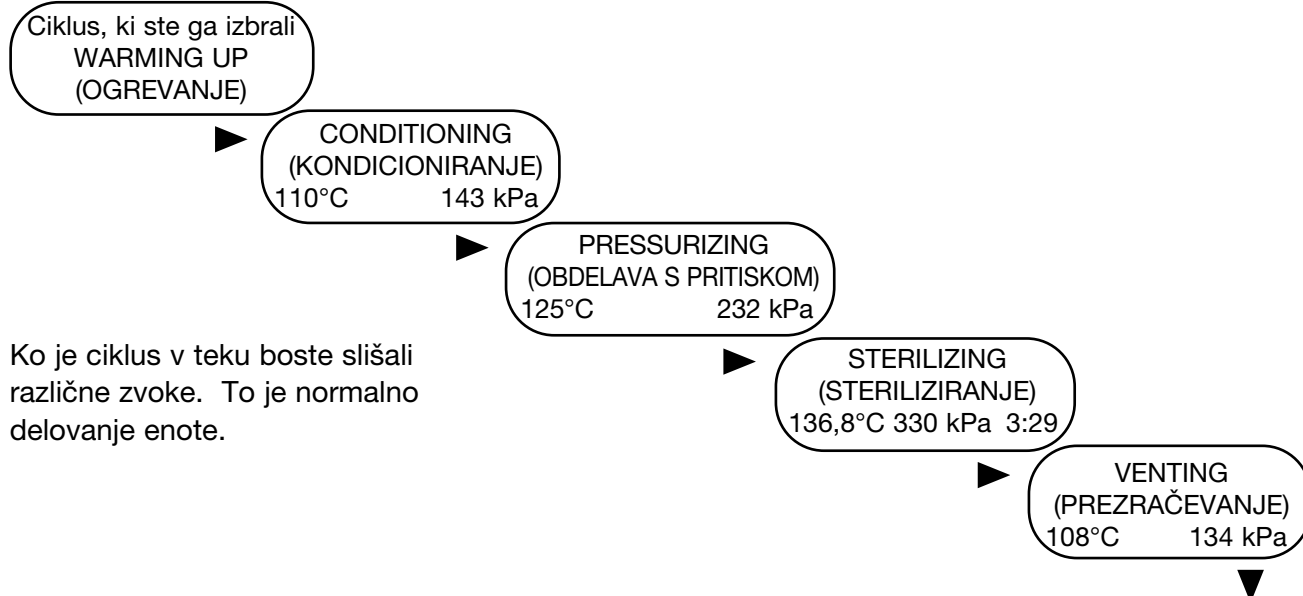
Ko gumb spustite, bo na zaslonu pisalo:



Po pritisku na gumb za zagon se prikaže števec ciklusov enote.

Ciklus, ki ste ga izbrali
ŠTEVILKA CIKLUSA 000000

Prižge se rumenorjava kontrolna lučka. Medtem ko cikel teče, se prikažejo naslednja sporočila, ki kažejo, da je cikel v teku.



Ko je cikel v teku boste slišali različne zvoke. To je normalno delovanje enote.

4. Navodila za uporabo - nadaljevanje

Med fazo sušenja z zrakom delovanje kompresorja povzroča brenčanje. Sušenje z zrakom lahko kadar koli prekinete s pritiskom na gumb za **USTAVITEV**. Na zaslonu bo pisalo:

PLEASE WAIT (PROSIMO POČAKAJTE)
CYCLE COMPLETE (CIKLUS KONČAN)

Ob koncu samodejne 60 minutne faze sušenja z zrakom, bo na zaslonu pisalo:

REMOVE CASSETTE (ODSTRANITE KASETO)
CYCLE COMPLETE (CIKLUS KONČAN)

Če je sterilizacijski cikel uspešen, se oglasi zvok, kontrolna lučka pa utripa, dokler ne pritisnete gumba za **USTAVITEV** ali dokler ne vzamete kasete iz enote.

4.8 Ustavitev ciklusa

Za ustavitev ciklusa pritisnite gumb za **USTAVITEV**. Če ste pritisnili gumb za **USTAVITEV**, odstranili kaseto ali je enota med delovanjem zaznala problem, se bo cikel ustavil, rumenorjava lučka pa bo začela utripati. Potem, ko se je cikel zaustavil, morate pritisniti gumb za **USTAVITEV**, preden lahko zaženete nov cikel. Na zaslonu bo pisalo eno od naslednjih sporočil:

CYCLE FAULT xxx (NAPAKA xxx V CIKLUSU)
NOT STERILE (NI STERILNO)

ali

CASSETTE REMOVED (KASETA ODSTRANJENA)
NOT STERILE (NI STERILNO)

Če na zaslonu piše, CYCLE FAULT (NAPAKA V CIKLUSU) ali NOT STERILE (NI STERILNO), vsebina kasete ni sterilna! Glejte poglavje 7. Odpravljanje težav za več informacij.

Če je bila prekinjena faza sušenja z zrakom, ne shranjujte zavitih instrumentov, ki so bili v kaseti, razen če so suhi.

5. Vzdrževanje

5.1 Čiščenje kasete

Ohranjanje čistosti kasete STATIM je dobra klinična praksa in pripomore k delovanju enote. Priporočamo, da notranjo površino očistite najmanj enkrat na teden. Notranjost kasete podrgnite s čistilno krpicco za čiščenje površin, obdanih s Teflonom™. Po čiščenju površine temeljito splaknite, da odstranite morebitne sledi detergenta. Čiščenje notranjosti kasete je zelo pomembno, če redno sterilizirate namazane instrumente. Če celotno notranjo površino premažete s sušilnim sredstvom STAT-DRI, bo voda na notranji površini oblikovala enakomerno plast. Voda, ki je v stiku z vročo površino kasete, bo tudi hitreje izhlapela. Minimizarano je nastajanje madežev, instrumenti pa se bolje sušijo. STAT-DRI nanesite vsakih 10 ciklov in po vsakem čiščenju kasete.

5.2 Čiščenje filtra vodnega zbiralnika

Filter vodnega zbiralnika morate očistiti vsaj enkrat na teden ali kadar je potrebno. Filter enostavno odstranite in očistite tako, da ga položite pod tekočo vodo, ki spere ostanke in delce, dokler ni čist, nato pa ga znova namestite v odprtino zbiralnika. Če potrebujete nadomestni filter vodnega zbiralnika, naročite del s številko 01-109300S.

5.3 Čiščenje zbiralnika

Zbiralnik preglejte za umazanijo ali delce. Zbiralnik očistite tako, da ga najprej spraznite, nato pa ga očistite in splaknete, vendar SAMO z destilirano vodo, namenjeno parnim procesom. Uporaba kemikalij ali čistilnih sredstev ni priporočena in bi lahko poškodovala enoto.

5.4 Čiščenje zunanjih površin

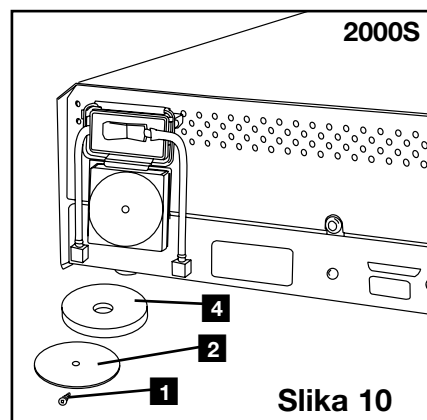
Za čiščenje zunanjih površin uporabite mehko krpo, navlaženo z milom in vodo. Ne uporabljajte močnih čistilnih kemikalij ali dezinfekcijskih sredstev.

5.5 Menjava zračnega filtra STATIM 2000S

Za vzdrževanje zadostne dobave čistega zraka med ciklusom sušenja z zrakom, zamenjajte filter vsakih šest mesecev.

Za menjavo filtra sledite naslednjim navodilom:

1. Stikalo na zadnji strani enote izklopite - nastavite na **OFF**.
2. Odstranite in zavržite star zračni filter **4**.
3. Namestite nov filter **4** (del št. 01-100207S).
4. Filtrovo platiko **2** z vijakom **1**, ki ste ga shranili med odstranitvijo filtra, privijte na zadnjo stran kompresorja.



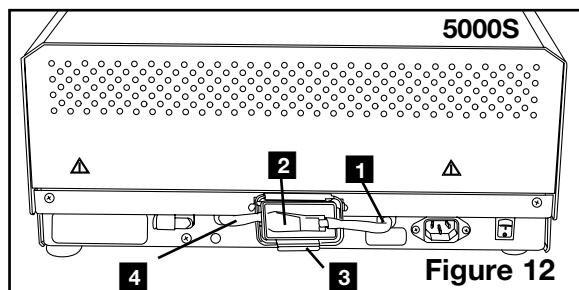
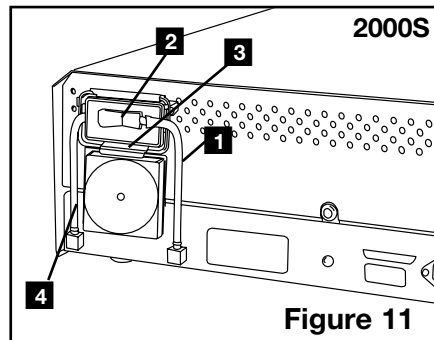
5. Vzdrževanje

5.6 Menjava zračnih filtrov, ki zadržujejo bakterije

Za vzdrževanje zadostne dobave čistega zraka med ciklusom sušenja z zrakom, morate filter zamenjati vsakih šest mesecev ali po 500 ciklih.

Za menjavo zračnega filtra, ki zadržuje bakterije na STATIMu 2000S in 5000S, sledite naslednjim navodilom:

1. Izklopite STATIM - nastavite na **OFF**.
2. Odklopite cevko A **1** iz filtra, ki zadržuje bakterije **2** in odstranite filter iz nosilca za filter **3**. Ko boste odstranili filter iz nosilca, bodite pozorni na usmerjenost puščice na filteru.
3. Ko ste filter vzeli iz nosilca, previdno odklopite cevko B **4** iz filtra.
4. Pred namestitvijo novega filtra, ki zadržuje bakterije **2** (št. naročila 01-102119S) preverite, ali se puščica na filteru ujema s smerjo puščice na nosilcu. Pritrdilni element za filter na levi strani potisnite v cevko B **4**.
5. Nadomestni filter nežno potisnite v nosilec filtra **3**. Puščica na filteru naj bo usmerjena navzven in kaže na levo.
6. Ponovno namestitev cevko A **1** v pritrdilni element za filter na desni strani.



5.7 Menjava kasetnega tesnila

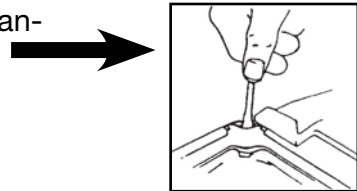
Da bi zagotovili optimalno delovanje vašega kasetnega avtoklava STATIM, zamenjajte kasetno tesnilo vsakih 500 ciklov ali vsakih šest mesecev, kar pride prej. Nadomestna tesnila lahko naročite (številka naročila 01-100028S za STATIM 2000S in 01-101649S za STATIM 5000S).

Za menjavo kasetnega tesnila, sledite naslednjim navodilom:

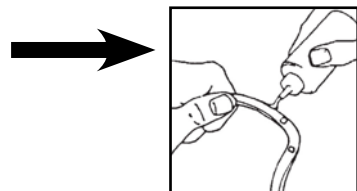
Pokrov kasete in novo tesnilo položite na čisto delovno površino. Preučite položaj starega tesnila na pokrovu kasete in pripravite novo tesnilo v enaki smeri zraven pokrova.

5. Vzdrževanje - nadaljevanje

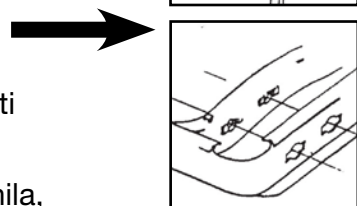
Staro tesnilo odstranite in ga zavržite. Iz utora za tesnilo odstranite vse ostanke in ga splaknite z destilirano vodo.



Novo tesnilo namažite s priloženim tekočim lubrikantom za tesnila.



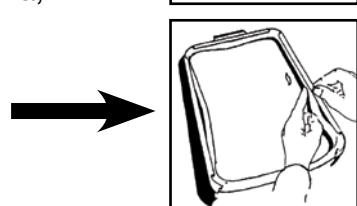
Zaokrožen rob tesnila vstavite pod okroglo šobo pokrova. Odprtine v novem tesnilu uskladite z odprtinami v pokrovu.



POZOR: Na vsakem robu in na odprtinah na pokrovu morata biti vidni dve kvadratasti konici. Konici se morata tesno prilegati z zunanjo površino pokrova.

Poskrbite, da je tesnilo vstavljeno v celoti. Potipajte okoli tesnila, da zagotovite, da je tesnilo varno pritrjeno.

POZOR: Med ciklusom se lahko med pokrovom in pladnjem pojavi para. Če to traja, odstranite kaseto in preverite, ali je tesnilo pravilno nameščeno.



Slika 13



Bodite previdni. Kovinski deli bodo vroči, kaseto pa lahko vsebuje vročo paro.

5.8 Vzdrževanje ravni tekočin

V STATIMu uporabljajte zgolj destilirano vodo, namenjeno parnim procesom, ki vsebuje manj kot 5 ppm skupnih raztopljenih snovi v trdnem stanju (katerih prevodnost je manjša od 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Zbiralnik napolnite tako, da z vrha enote odstranite pokrov in napolnite zbiralnik. Priporočamo, da uporabite lijak, da ne boste polivali. Vedno, ko polnite zbiralnik, steklenico za odpadke spraznite in jo napolnite z vodo do oznake MIN. Posodico za odpadke večkrat spraznite, da se izognete neprijetnim vonjem in razbarvanju vsebine. (V taki situaciji lahko v steklenico za odpadke dodate tudi malce dezinfekcijskega sredstva brez klora, pripravljenega v skladu z navodili proizvajalca).

5.9 Podatki o kakovosti vode

1. S pritiskanjem na gumb za USTAVITEV zaženite enoto, da se vam prikaže meni Nastavitve uporabnika (User Setup menu)
2. Z gumbi za NEZAVIT in ZAVIT ciklus se pomaknite na Water Quality (Kakovost vode) in izbiro potrdite s pritiskom na gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.

>Water Quality
CD=XX μS / yyy / z.z ppm

CD=conductivity (prevodnost)
XX= micro S. value (mikro vrednost)
yyy= engineering value (tehnična vrednost)
z.z= parts per million value (vrednost delcev na milijon)

5. Vzdrževanje - nadaljevanje



5.10 Program preventivnega vzdrževanja

Za zagotovitev delovanja brez težav, morata tako operater kot tudi prodajalec upoštevati program preventivnega vzdrževanja. **OPOMBA:** Preučite nacionalne ali regionalne zakone in zakone o varnosti glede dodatnega potrebnega testiranja.

Spodnji program opisuje potrebne ukrepe.

Operator		
Dnevno	Vodni zbiralnik	- Zamenjajte vodo po potrebi. - Za oftalmološko uporabo: spraznite vsak delovni dan, pustite praznega in ponovno napolnite na začetku naslednjega delovnega dne.
	Steklenica za odpadke	- Steklenico za odpadke spraznite vedno, ko polnite vodni zbiralnik. - Steklenico napolnite z vodo do oznake MIN.
Tedensko	Kaseta	- Notranjost kasete očistite z milom ali nežnim detergentom, ki ne vsebuje klora. - Notranjost podrgnite s čistilno krpico za čiščenje površin, obdanih s Teflonom™. - Potem, ko ste odstranili vse sledi detergenta, notranje površine premažite s sušilnim sredstvom STAT-DRI™ Plus, da pospešite sušenje. Več STAT-DRI™ Plus lahko naročite, številka naročila 2OZPLUS, 8OZPLUS ali 32OZPLUS.
	Biološki in/ali zračni filter	Filter preglejte za umazanijo in vlago. Če je umazan, ga zamenjajte. Če je moker, pokličite serviserja.
	Vodni filter potrebno.	Vsak teden preglejte vodni zbiralnik in ga po potrebi očistite. Zamenjajte samo, če je
Vsakih 6 mesecev	Kasetno tesnilo	Zamenjajte vsakih 500 ciklov ali vsakih šest mesecev (kar je prej), ali po potrebi.
	Biološki in/ali zračni filter	Zamenjajte vsakih 500 ciklov ali vsakih šest mesecev (kar je prej).

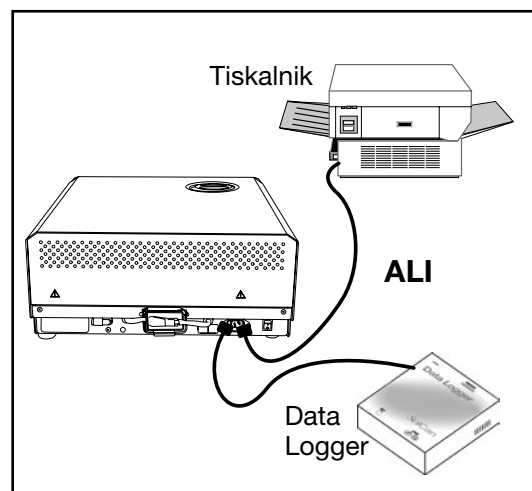
Tehnični strokovnjak		
Enkrat letno	Kaseta	Preglejte ali je pladenj, pokrov in tesnilo poškodovano. Po potrebi zamenjajte.
	Biološki filter	Biološki filter preglejte za vlago.
	Elektromagnetni ventil	Preglejte ventil in ga očistite, če je umazan. Zamenjajte tudi potapljač, če je pokvarjen.
	Črpalka	Očistite filtre in jih zamenjajte, če so umazani.
	Preverite ventil	- Med fazo sušenja z zrakom z zadnje strani enote odstranite izpušno cev. Preverite ali iz pritrdilnega elementa uhaja zrak. - Med potekom ciklusa odstranite cevko zračnega kompresorja iz dovoda ventila. Pazite, da iz ventila ne uhaja para. Če ste opazili, da pušča, ga zamenjajte.
	Vodni zbiralnik	Preglejte ali je umazan. Če je potrebno, očistite in splaknite z destilirano vodo, namenjeno parnim procesom.
	Kalibracija	Umerjanje enote.

6. Komunikacijska vrata

6.1 Komunikacijska vrata RS232



Vse STATIM enote, ki nimajo notranjega tiskalnika, imajo komunikacijska vrata RS232, preko katerih se lahko priklopite na zunanji tiskalnik ali na STATIM Data Logger. Za tiskanje boste morali pri svojem lokalnem prodajalcu računalniške ali elektronske opreme kupiti priporočen tiskalnik (glejte spodnji seznam). Za shranjevanje podatkov lahko kupite naš USB podatkovni dnevnik, ki beleži in shranjuje informacije o ciklu na napravo za množično shranjevanje (MSD), kot je USB bliskovni pogon ali pomnilniška kartica SD.



Model tiskalnika	Konec vrstice CR/LF	Bitna hitrost zaporednih vrat	Znak uporabnika tiskalnika°
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Under normala lagringsförhållanden, kommer ett termiskt dokument att förbli läsbart under minst 5 år. Normala lagringsförhållanden inkluderar att undvika direkt solljus, arkivera i rumstemperaturer under 25 grader Celsius och måttlig fuktighet (45-65 % relativ fuktighet) och inte bredvid oförenliga material, inklusive plast, vinyl, handkräm, olja, fett, alkoholbaserade produkter, karbonfritt papper och karbonpapper.

STATIM Data Logger	Konec vrstice CR/LF	Bitna hitrost zaporednih vrat	Znak uporabnika tiskalnika°
Za napravo za masovno shranjevanje*	N/A	9600	32 [0xd2]

Da lahko STATIM komunicira z določeno napravo, morate to funkcijo omogočiti preko menija Nastavitve uporabnika. Upoštevajte navodila v poglavju 6.2 Namestitev STATIM Data Loggerja spodaj, da omogočite komunikacijo z bodisi zunanjim tiskalnikom ali STATIM Data Loggerjem.

6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

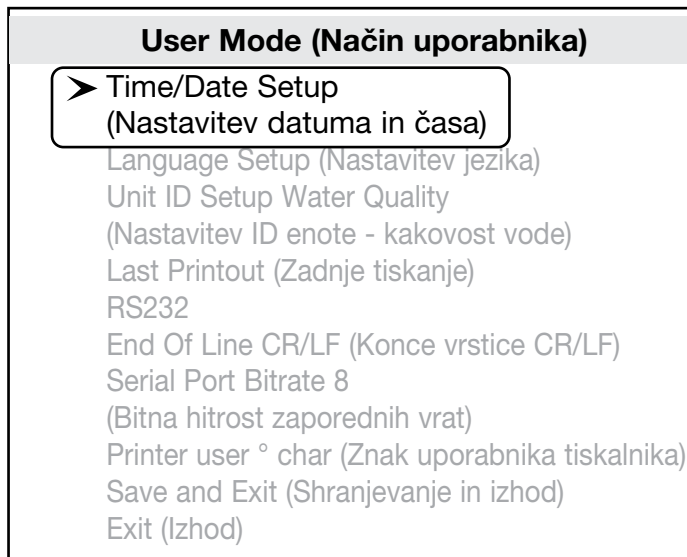
6.2 Namestitev STATIM Data Loggerja

USB podatkovni dnevnik lahko beleži in shranjuje informacije o ciklu na napravo za množično shranjevanje (MSD), kot je USB bliskovni pogon ali pomnilniška kartica SD.



Ta navodila so namenjena enotam z 9-pin komunikacijskimi vrati (RS232) na zadnji strani enote.

Sledite spodnji navodilom, preden priklopite Data Logger.

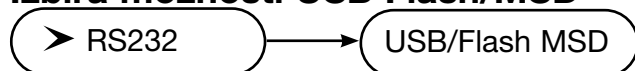


User Setup Menu (Meni nastavitve uporabnika)

Za namestitev STATIM Data loggerja, dostopite do menija Nastavitve uporabnika tako, da zaženete enoto s pritiskanjem na gumb za **USTAVITEV**. Sledite spodnjim navodilom, da uspešno zaključite namestitev.

1. KORAK

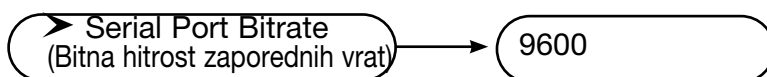
Izbira možnosti USB Flash/MSD



1. Enoto vklopite s pritiskanjem na gumb za **USTAVITEV**, da se prikaže meni Nastavitve uporabnika.
2. Z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT cikel, se pomaknite na RS232 in ga izberite s pritiskom na gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI cikel.
3. V meniju RS232 se z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT cikel pomaknite navzdol na opcijo USB/FLASH MSD in pritisnite gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI cikel, da izbiro potrdite in se vrnete na meni Nastavitve uporabnika.

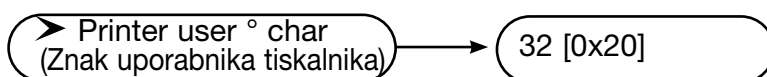
6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

Nastavitev bitne hitrosti zaporednih vrat na 9600



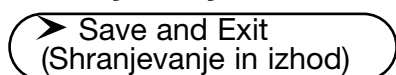
1. V meniju Nastavitve uporabnika se z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT ciklus pomaknite na meni Bitna hitrost zaporednih vrat (Serial Port Baud Rate) in izbiro potrdite z gumbom za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.
2. V meniju Bitna hitrost zaporednih vrat se z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT ciklus pomaknite na 9600 in pritisnite gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus, da izbiro potrdite in se vrnete na meni Nastavitve uporabnika.

Nastavitev znaka uporabnika tiskalnika; (na primer: 134 °C)



1. V meniju Nastavitve uporabnika se z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT ciklus pomaknite na meni Znak uporabnika tiskalnika (Printer user ° char) in izbiro potrdite s pritiskom na gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.
2. V meniju Znak uporabnika tiskalnika z gumbom za NEZAVIT ciklus povečate prikazano vrednost za enkrat in z gumbom za ZAVIT ciklus povečate to vrednost za desetkrat, nato vnesete vrednost 32 [0x20] in pritisnite gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus, da izbiro potrdite in se vrnete na meni Nastavitve uporabnika.

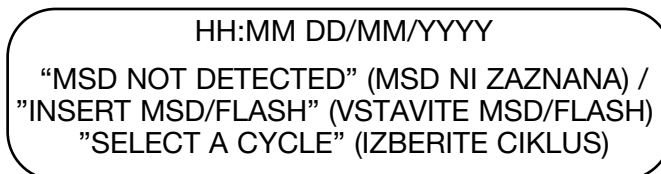
Shranjevanje in izhod



Po končanju zgornjih nastavitev jih morate shraniti. Če tega ne boste storili, se bodo informacije vrnile na prvotne nastavitve.

1. V meniju Nastavitve uporabnika se z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT ciklus pomaknite na Shranjevanje in izhod (Save and Exit).
2. Izbiro potrdite s pritiskanjem na gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.

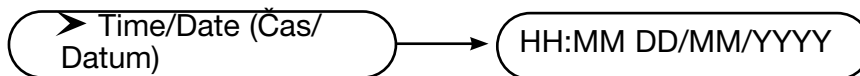
Na LCD zaslonu se bodo prikazale informacije o času in datumu ter vrsta sporočil:



6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

2. korak

Nastavitev časa in datuma

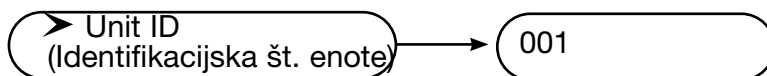


Opomba: Če ste čas in datum nastavili v skladu s poglavjem 3.6, tega ni treba ponovno nastavljati.

1. Zaženite enoto s pritiskanjem na gumb za **USTAVITEV**, da se prikaže meni Nastavitve uporabnika.
2. Z gumboma za NEZAVIT in ZAVIT ciklus se pomaknete na Nastavitev časa in datuma (Time/Date Setup) in ga izberite s pritiskanjem na gumb za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.
3. V meniju Nastavitev časa in datuma nastavite čas in datum tako, da s pritiskanjem na gumba za NEZAVIT in ZAVIT ciklus spreminjate prikazane vrednosti, nato pa izbiro potrdite z gumbom za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus. Ko ste končali, pritisnite gumb za **USTAVITEV**.

3. korak

Nastavitev identifikacijske številke enote



Opomba: Če ste identifikacijsko številko enote nastavili v skladu s poglavjem 3.8, tega ni potrebno ponovno nastavljati.

1. Zaženite enoto s pritiskanjem na gumb za **USTAVITEV**, da se prikaže meni Nastavitve uporabnika.
2. S pritiskanjem na gumba za NEZAVIT in ZAVIT ciklus se pomaknete na Nastavitev identifikacijske št. enote (Unit ID Setup) in izbiro potrdite z gumbom za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus.
3. V meniju Nastavitev identifikacijske št. enote s pritiskanjem na gumba za NEZAVIT in ZAVIT ciklus spreminjate prikazane vrednosti, nato pa izbiro potrdite in se postavite na novo številko z gumbom za GUMIJASTI IN PLASTIČNI ciklus. Ko ste končali, pritisnite na gumb za **USTAVITEV**.

4. korak

Priključitev STATIM Data Loggerja

1. Preverite, da sta tako enota STATIM in Data Logger izklopljena.
2. Data Logger priključite na enoto STATIM s serijskim kablom.
3. Vključite Data Logger
4. Vključite enoto STATIM.
5. Na zaslonu bodo pisala naslednja sporočila:
6. Insert USB Flash Drive or SD memory card (Vstavite USB Flash Drive ali SD memory card)
7. Po nekaj sekundah bodo na zaslonu pisala naslednja sporočila :

HH:MM DD/MM/YYYY

"MSD NOT DETECTED" (MSD NI ZAZNANA) /
"INSERT MSD/FLASH" (VSTAVITE MSD/FLASH) /
"SELECT A CYCLE" (IZBERITE CIKLUS)

HH:MM DD/MM/YYYY

USB/FLASH DETECTED (ZAZNAN USB/FLASH)/
SAFELY REMOVE MSD (VARNO ODSTRANITE
MSD) /SELECT A CYCLE (IZBERITE CIKLUS)

6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

6.3 Vstavljanje papirja v notranji tiskalnik



Uporabljajte samo papir, ki je odobren za uporabo na notranjem tiskalniku na STATIMu 5000S. Uporaba katerega koli drugega papirja bo poškodovala tiskalnik in izničila garancijo. Termični papir je na voljo za nakup z naročilnico št. 01-101657S.



Tiskalnik naj ne obratuje brez papirja. Če vam je zmanjkalo termalnega papirja ali če tiskalnika ne želite uporabljati, ga **IZKLOPITE**.



Papirja nikoli ne vlecite nazaj skozi tiskalnik. S tem boste poškodovali mehanizem tiskalnika.

Za vstavljanje papirja v tiskalnik, sledite naslednjim navodilom:

1. Vključite STATIM 5000S - nastavite na **ON**.
2. Odprite vrata tiskalnika **1** tako, da pritisnete na zgornjo polovico vrat.
3. Vključite tiskalnik - nastavite na **ON**.
4. Iz rollice s termalnim papirjem **3** odvijte nekaj papirja in obrežite vogale s šablono za rezanje papirja, ki je priložena vsakemu kompletu.
5. Ročico s papirno rollico **4** prestavite v položaj nalaganja. Papirno rollico **3** namestite na ročico tako, da se listi papirja nalagajo z vrha rollice, nato pa jo previdno vstavite v odprtino za nalaganje papirja **5**, dokler se ne ustavi.

Če se papir ne nalaga z vrha, na toploto občutljiva stran papirja ne bo v stiku s tiskalno glavo, zato tiskalnik ne bo tiskal.

6. Z eno roko dalje nežno nalagajte liste papirja v odprtino za nalaganje papirja. Z drugo roko pa pritiskajte gumb za poteg papirja, dokler se ne začne papir sam nalagati.

Ko papir nalagate v tiskalnik, pazite, da bo raven, drugače se lahko zatakne. Papirja v odprtino ne smete vstavljati s silo! Če se papir ne bo naložil v odprtino, znova obrežite konec rollice in ponovno naložite papir.

6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

7. Še pritiskajte gumb za poteg papirja **6**, dokler se ni papir naložil skozi odprtino za izhod papirja na prednji strani tiskalnika. Nato papirno rolco **3** in ročico nastavite na delovni položaj in zaprite vrata tiskalnika **1**. Tiskalnik je zdaj pripravljen za tiskanje.

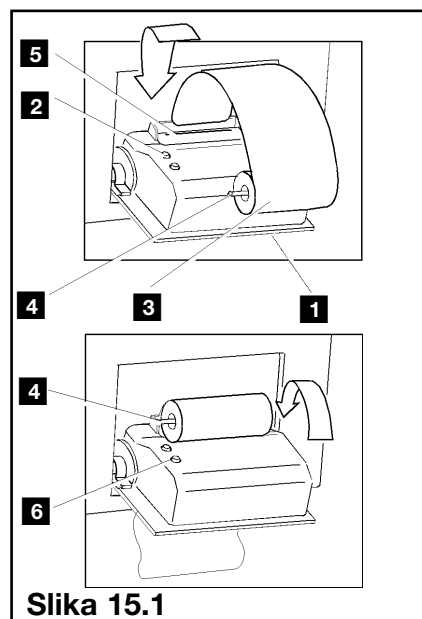
Ko se na strani papirja pojavi rdeča črta, je čas, da zamenjate rolco.

Če se papir zagozdi in ga ni mogoče odstraniti s pritiskom na gumb za poteg papirja **6**, papirja ne vlecite nazaj skozi tiskalnik.

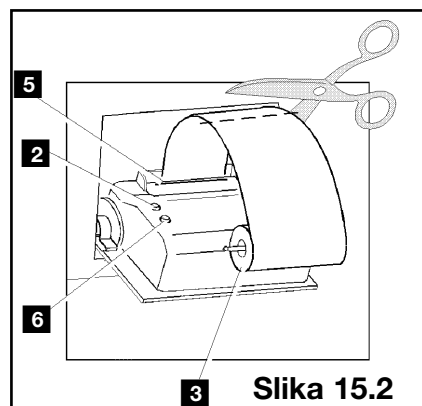
V odprtino za papir nikoli ne vstavljajte orodja ali instrumentov. Za navodila o tem, kako odstraniti zagozden papir, glejte poglavje 6.4 Odstranitev zagozdenega papirja v notranjem tiskalniku.

Za menjavo papirne rolce **3**, sledite naslednjim navodilom:

1. Papir s škarijami obrežite med rolco in odprtino za nalaganje papirja **5**.
2. Rolco odstranite iz ročice in zavržite nerabljen del.
3. Pritisnite gumb za poteg papirja **6**, da odstranite papir, ki je ostal v tiskalniku, skozi odprtino na prednji strani tiskalnika.
4. Novo rolco s termalnim papirjem namestite tako, da sledite navodilom v tem poglavju.



Slika 15.1



Slika 15.2

6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

6.4 Odstranitev zagozdenega papirja v notranjem tiskalniku

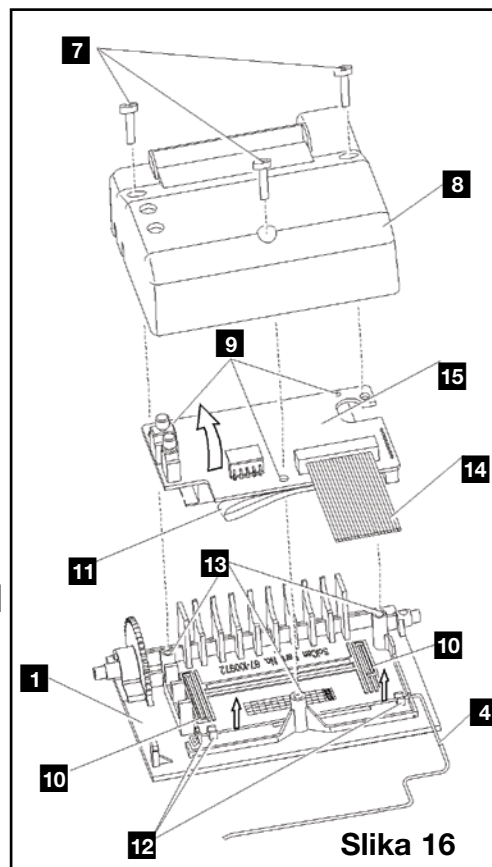
Če se papir zagozdi in ga ni mogoče odstraniti s pritiskom na gumb za poteg papirja **6**, morate tiskalnik razstaviti. Papirja ne vlecite nazaj skozi tiskalnik in v odprtino za papir nikoli ne vstavljajte orodja ali instrumentov.

Če se v tiskalniku zagozdi papir, sledite naslednjim navodilom, da to odpravite:

1. Izklopite STATIM 5000S - nastavite na **OFF** in izvlecite vtikač.
2. Papir obrežite s škarijami med rolico in odprtino za nalaganje papirja **5**.
3. Papirno rolico **3** odstranite iz ročice s papirno rolico **4** in pustite ročico v položaju nalaganja.
4. Z odvijačem #1 Phillips, odstranite tri vijake **7** iz pokrova tiskalnika **8** in odstranite pokrov.
5. Bodite pozorni na usmerjenost plošče z ožičenjem in ročice s papirno rolico **4**, ki sta pritrjena na vrata tiskalnika **1**.
6. Ploščo z ožičenjem nežno dvignite navzgor in proč od vrat tiskalnika. Pri ravnanju s ploščo bodite previdni. Tiskalnik je integriran s ploščo z ožičenjem. Na priključke progastega kabla, ki je prispajkan na ploščo, ne postavljajte bremena. Ne odstranjujte konektorja prožnega kabla z glave konektorja na plošči. Mehanizem za nalaganje papirja na spodnji strani plošče z ožičenjem je zdaj izpostavljen.
7. S pinceto ali finimi prijemalkami, previdno odstranite papir iz mehanizma.

Ko ste papir odstranili, ponovno sestavite tiskalnik:

1. Ročico s papirno rolico previdno namestite v položaj nalaganja, v zatikač na vratih tiskalnika **1**.



6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

2. Ploščo z ožičenjem znova namestite na vrata tiskalnika. Bodite pozorni na ujemanje odprtin za pritrditev **9** na plošči z ožičenjem in izboklin za pritrditev **13** na vratih tiskalnika. Črno plastično telo tiskalnika leži med rebri za določitev **10** na notranji strani vrat tiskalnika.
3. Poskrbite, da se prožni kabli **11** , **14** ne zataknejo med vrata tiskalnika in ploščo z ožičenjem.
4. Pokrov tiskalnika položite na vrata tiskalnika. Poskrbite, da se prožni kabli ne zataknejo med pokrovom in vrati tiskalnika. Gumb za zagon in gumb za poteg papirja morata štrleti skozi odprtine na pokrovu in biti neovirana.
5. Z odvijačem #1 Phillips, privijte pokrov tiskalnika na vrata tiskalnika s tremi vijaki, ki ste jih shranili med postopkom razstavljanja. Teh vijakov ne preveč zategujte.
6. STATIM 2000S / 5000S vklopite v vtično dozo na steni. Ponovno priklopite tiskalnik tako, kot je bil prvotno priklopljen. Stikalo zasučite na položaj **ON** .
7. Stikalo tiskalnika vklopite - nastavite na **ON**. Papir v tiskalnik naložite po navodilih v poglavju 7.3 Vstavljanje papirja v notranji tiskalnik.



6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

6.5 Pregled natisnjenega izpisa o ciklusu

1. Model: STATIM 2000 programska oprema: S2S2R410
2. Identifikator enote: Avtoklav je nastavljen pod številko 323
3. Števec ciklusov: število ciklusov, opravljenih na enoti = 9
4. Čas / Datum: 13:38 14. april, 2003
5. Ime ciklusa: (TRDEN NEZAVIT) (N)
6. Ime ciklusa nadalj. - parametri: 134 °C / 3,5 min – 1P
7. Merilnik časa ciklusa: začetek ob 0:00
8. Ogrevanje končano: začetek faze kondicioniranja ob 14:07 (glejte graf ciklusa – končana faza 'A', začetek faze 'B')
9. Najvišja temp. / pritisk & Čas splakovanja kondicioniranja: za vsako splakovanje (število vrst na podlagi izbire ciklusa - ta cikel je cikel z enim splakovanjem - dejavnost v fazi 'B')
10. Najnižja temp. / pritisk & Čas splakovanja kondicioniranja: za vsako splakovanje (število vrst na podlagi izbire ciklusa - ta cikel je cikel z enim splakovanjem - dejavnost v fazi 'B')

1.	STATIM 2000 S2S2R410
2.	Unit # : 323
3.	CYCLE NUMBER 000009
4.	13:38 14/04/2003
5.	SOLID UNWRAPPED (N)
6.	134°C / 3.5 min - 1P
7.	CYCLE START 0:00
8.	CONDITIONING 2:07
9.	132.9°C 294KPa 3:06
10.	115.0°C 150KPa 3:06
11.	PRESSURIZING 3:21
12.	STERILIZING 4:12
13.	135.6°C 313KPa 4:12
14.	Min. steri. Values:
15.	135.1°C 308KPa
16.	Max. steri. Values:
17.	136.7°C 323KPa
18.	135.9°C 316KPa 7:43
19.	VENTING 7:43
20.	STERILIZING COMPLETE
21.	AIR DRYING 8:07
22.	STOP BUTTON PRESSED
23.	CHECK FOR DRYNESS

*Observera: Tidsformat

Tid visas som mm:ss (t.ex. 3:27) för programversion 618 och lägre; h:mm:ss (1:01:42) för programversion 620 och högre

6. Komunikacijska vrata - nadaljevanje

11. Čas začetka obdelave s pritiskom: 15:21 (začetek faze 'C')
12. Čas začetka sterilizacije: 16:12 (začetek faze 'D')
13. Temp. / pritisk & čas ob začetku sterilizacije (faza 'D')
14. Min. temp. / pritisk med fazo sterilizacije (spodnje meje faze 'D')
15. 135,1 °C 308 kPa
16. Maks. temp. / pritisk med fazo sterilizacije (zgornje meje faze 'D')
17. 136,7 °C 323 kPa
18. Temp. / pritisk in čas ob zaključku sterilizacije (konec faze 'D')
19. Čas začetka prezračevanja: 19:43 (začetek faze 'E')
20. Sterilizacija je bila uspešno končana
21. Čas začetka sušenja z zrakom: 20:07 (začetek faze 'F')
22. Ciklus je ustavil uporabnik
23. Sušilni cikel prekinjen pred zaključkom, instrumenti morda niso suhi

Acceptable tolerances

Sterilising time: "Sterilising time" (t.ex. 3,5 min) -0/+1 %

Measured steam pressure: 304 kPa - 341 kPa for ej inslagen/inslagen cycle (205 kPa - 232 kPa for gummi and plastic cycle)

Sterilising temperature: "Specified temperature" -0/+4 (134°C-138°C) (121°C -125°C for gummi- and plastic cycle)

*tasks on cycle log should be within these intervals

7. Odpravljanje težav

Problem	Rešitev
Enota se ne VKLOPI .	Preverite ali je enota vklopljena v ustrezno ozemljeno vtičnico in ali je napajalni kabel trdno nameščen na zadnji strani naprave. Poskusite drugo vtičnico. Enoto za 10 sekund izklopite - nastavite na OFF, nato pa jo znova vklopite - nastavite na ON. Preverite stanje prekinjevalcev tokokroga in varovalko.
Pod napravo je voda.	Preverite, ali ste vodo polili pri polnjenju zbiralnika. Preverite, ali je zatič v izpušni cevi varno pritrjen. Odstranite in ponovno vstavite kaseto. Poskusite s še enim ciklusom. Bodite previdni. Kovinski deli bodo vroči, kasete pa lahko vsebuje vročo paro. Kaseta pušča. Če s spodnje strani enote med delovanjem kaplja voda, preverite, ali je kasetno tesnilo slabo nameščen ali poškodovano in ga po potrebi zamenjajte. Bodite previdni. Kovinski deli bodo vroči, kasete pa lahko vsebuje vročo paro. Poskusite s še enim ciklusom. Če še vedno pušča, zaženite še en ciklus, pri čemer uporabite drugo kaseto. Če puščanje ne preneha, izklopite enoto - nastavite na OFF, odstranite in izpraznite kaseto, enoto izklopite in pokličite vašega prodajalca.
Instrumenti se ne sušijo.	Sušenje je najučinkovitejše, ko ciklus spustite do zaključka. Dovolite ciklusu, da se sam zaključi. Preverite, ali so instrumenti pravilno vloženi v kaseto. Glejte poglavje 4.4 Priprava in vstavljanje instrumentov. Preverite uravnanost enote. Notranjost kasete očistite in premažite s sušilnim sredstvom Stat-Dri. Glejte poglavje 5.1 Čiščenje kasete. Poglejte, ali so na izpušni cevi (cev, ki je povezana s steklenico za odpadke) kakšni vozli.

7. Odpravljanje težav - nadaljevanje

	Če je cev zavozlana, jo poravnajte. Če cevi ne gre poravnati, jo odstranite iz pritrdilnega elementa na STATIMu. Pritisnite obroč na pritrdilnem elementu in z drugo roko močno potegnite cev. Ko ste cev potegnili iz pritrdilnega elementa, z ostrim instrumentom odrežite poškodovani del cevi. Pazite na to, da boste pustili dovolj dolgo cev, da boste lahko z njo dosegli enoto, ko boste cev ponovno pritrdili na pritrdilni element. Če je cev prekratka, da bi del odstranili, pokličite vašega prodajalca in naročite novo. Preverite, ali dela kompresor. To preverite tako, da odstranite izpušno cev iz steklenice za odpadke. Zaženite cikel samo sušenja z zrakom in položite prosti konec v kozarec z vodo. Če ni močnega, enakomernega toka mehurčkov, kompresor ne deluje pravilno. Pokličite prodajalca.
Sporočila Ciklus prekinjen (Cycle interrupted) — NI STERILNO (NOT STERILE), Ciklus ustavljen (Cycle aborted) — NI STERILNO (NOT STERILE) in NAPAKA NA CIKLUSU (CYCLE FAULT). 	Počakajte nekaj minut, nato pa znova zaženite cikel, preden poskusite drugo rešitev. Odstranite kaseto. Bodite previdni. Kovinski deli bodo vroči, kaseta pa lahko vsebuje vročo paro. Preglejte kaseto, da zagotovite, da so odprtine na zadnji strani tesnila ustrezno poravnane in, da je prožna šoba pokrova popolnoma prosta. Izpušno cev preglejte za morebitne vize in ovire. Če je cev zavozlana, jo poravnajte. Če cevi ne gre poravnati, jo odstranite iz pritrdilnega elementa na STATIMu. Pritisnite obroč na pritrdilnem elementu in z drugo roko močno potegnite cev. Ko ste cev potegnili iz pritrdilnega elementa, z ostrim instrumentom odrežite poškodovani del cevi. Pazite na to, da boste pustili dovolj dolgo cev, da boste lahko z njo dosegli enoto, ko boste cev ponovno pritrdili na pritrdilni element. Če je cev prekratka, da bi del odstranili, pokličite vašega prodajalca in naročite novo. Preverite, ali je bil STATIM nenamerno izpostavljen morebitnim električnim motnjam. Preberite si poglavje o namestitvi, zlasti Okoljske vidike. (poglavje 3.1) Zaženite še en cikel. Če vam problema ne uspe rešiti, si zabeležite številko sporočila o napaki na ciklusu in pokličite prodajalca.

7. Odpravljanje težav - nadaljevanje

Iz prednjega dela enote uhaja velika količina pare. 	Odstranite in ponovno vstavite kaseto. Poskusite s še enim ciklusom. Odstranite in preverite, ali je kasetno tesnilo slabo nameščeno ali poškodovano. Po potrebi ga zamenjajte. Bodite previdni, saj bodo kovinski deli vroči, kasetna pa lahko vsebuje vročo paro. Če enota še vedno pušča, enoto izklopite - nastavite na OFF, odstranite in izpraznite kaseto in pokličite vašega prodajalca.
Sporočilo KAKOVOST VODE NESPREJEMLJIVA (WATER QUALITY IS NOT ACCEPTABLE). Naprava ne začne delovati.	Uporabili ste vodo, ki ni destilirana voda, namenjena parnim procesom ali je nepravilno destilirana. Zbiralnik spraznite in napolnite z destilirano vodo, namenjeno parnim procesom, ki vsebuje manj kot 5 ppm skupnih raztopljenih snovi v trdnem stanju (kat-erih prevodnost je manjša od 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Če imate merilec prevodnosti vode, z njim preverite kakovost vode, preden napolnite zbiralnik. Za spraznitev zbiralnika si oglejte navodila v poglavju 3.9 Prevoz enote.
Sporočilo NAPOLNITE ZBIRALNIK (REFILL RESERVOIR); Naprava ne začne delovati.	Raven vode v zbiralniku je nizka. Napolnite zbiralnik. Oglejte si navodila, opisana v poglavju 3.4 Polnjenje zbiralnika.
Sporočilo NAPAKA NA TISKALNIKU (PRINTER FAULT) se prikaže na LCD zaslonu; Printer ne tiska.	Preverite, ali se je zagozdil papir. Če se je zagozdil papir, sledite navodilom za odstranitev papirja, ki so navedena v poglavju 6.4. Enoto za 10 sekund izklopite - nastavite na OFF, nato pa jo znova vklopite - nastavite na ON. Če je papir še vedno zagozden, upoštevajte navodila za razstavitev, ki so opisana v poglavju 6.4 Odstranitev zagozdenega papirja.
Tiskalnik ne deluje.	Poskrbite, da je kabel tiskalnika strezno povezan s konektorjem na zadnji strani STATIMA in Statprinterja. Poskrbite, da je tiskalnik vklopljen - nastavljen na ON. Enoto za 10 sekund izklopite - nastavite na OFF, nato pa jo znova vklopite - nastavite na ON.
Zdi se, da tiskalnik deluje, vendar se na papir nič ne natisne.	Poskrbite, da je papir pravilno vstavljen (glejte poglavje 6.3 Vstavljanje papirja v notranji tiskalnik). Preverite, ali se papir odvijaja z vrha rolice. To pomeni, da je obdelana površina obloženega termalnega papirja v stiku s termalno tiskalno glavo.
Čas in datum sta nepravilna.	Časa in datuma niste nastavili. Glejte poglavje 3.6 Nastavitev časa in datuma.

7. Odpravljanje težav - nadaljevanje

Sporočilo MSD NI PRIKLJUČENA <> VSTAVITE MSD/FLASH (MSD NOT CONNECTED <> INSERT MSD/FLASH)	Preverite, ali je priključen serijski kabel. Preverite, ali je naprava priklopljena na napajanje. Preverite, ali je prižgana spodnja rdeča svetleča dioda. Preverite, ali je naprava za masovno shranjevanje pravilno vstavljena. Ponovite navodila za namestitev STATIM podatkovnega dnevnika v vašo enoto.
Sporočilo MSD/FLASH POLN <> ZAMENJAJ MSD (MSD/FLASH FULL <> REPLACE MSD)	MSD je polna. Izvozite podatke.
Sporočilo Manjkajoče vrstice podatkov na MSD/FLASH (Missing lines of Data on MSD/FLASH)	Za potrditev uspešne sterilizacije se obrnite na zaslon STATIMA. Ponovno nastavite Data Logger tako, da ga izklopite, izklopite tudi MSD in počakate 10 sekund. Nato ponovno priklopite napajalni adapter in vstavite MSD v Data Logger. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na naš servisni center.
Sporočilo: Datoteka ali imenik v MSD je pokvarjen ali neberljiv. (The file or directory in the MSD is corrupted or unreadable.)	Za potrditev uspešne sterilizacije se obrnite na zaslon STATIMA. Lahko, da je bila MSD v času zapisovanja podatkov izklopljena. MSD ne smete odklopiti, dokler se ne prikaže „VARNO ODSTRANITE MSD <> ZAZNAN MSD/FLASH“ (“SAFELY REMOVE MSD <> MSD/FLASH DETECTED”). Lahko se zgodi, da boste pokvarjene datoteke ali imenik izgubili. Spremenite obliko zapisa MSD na vašem računalniku.

8. Seznam nadomestnih delov

01-100204S	Izpušna cev
01-100724S	Kondenzatorska steklenica brez kondenzatorja
01-100735S	Pritrdilni element za steklenico za odpadke
01-100780S	Odbijač
01-100812S	Kondenzatorska steklenica
01-100834S	Kasetni pokrov (2000S)
01-101649S	Kasetno tesnilo (5000S)
01-101657S	Termalni papir (škatla z 10 rolicami)
01-101658S	Kasetni ročaji
01-101709S	Mreža podstavka (5000S)
01-101757S	Kasetni pokrov w / škatla (5000S)
01-101766S	Napajalni kabel za UK
01-101768S	Napajalni kabel za Švico
01-101769S	Napajalni kabel za Italijo
01-101779S	Napajalni kabel za Evropo
01-106030S	Ročaj kasetnega pokrova (2000S)
01-106071S	Podaljšan ročaj kasetnega pokrova (5000S)
01-104093S	Izpušna cev, dolga 3 m
01-101783S	Pokrov in filter zbiralnika
01-101970S	Podatkovni kabel (5000S)
01-102119S	Biološki filter
01-103139S	Merilo prevodnosti
01-103475S	Pladenj (2000S)
01-103557S	Nadomestni napajalni kabel Danska (det.)
01-103865S	Lubrikant za tesnilo
01-103945S	Oprema: podstavek- pladenj za nezavite instrumente (2000S)
01-104343S	Zamašek - drenažna cevka (5000S)
01-104472S	Podaljšani kasetni ročaji (5000S)
01-104696S	Adapter ročnika
01-104697S	Adapter kasetno tesnilo (2000S)
01-104698S	Adapter kasetno tesnilo (5000S)
01-104699S	Vstavek tesnila

01-100207S	Filter kompresorja (2000S)
01-104700S	Adapter kasetna o-obroček oprema
01-104702S	Adapter kasetni pokrov (2000S)
01-104704S	Adapter kasetni pokrov (5000S)
01-104786S	Držalo instrumentov - 4 mm (5000S)
01-100028S	Kasetno tesnilo (2000S)
01-106438S	Kasetni pokrov, podaljšan (2000S)
01-108340S	STATIM PCD – nadomestni deli
01-109300S	Oprema filtra vodnega zbiralnika

	DODATKI
01-100008A	Oprema za kaseto (2000S)
01-100271A	Oprema za kasetni pladenj z mrežo (2000S)
01-101613S	Oprema za kaseto (5000S)
01-101614S	Oprema za pladenj (5000S) s škatlo
01-103923	Dodatna steklenica za kondenzator
01-103935	Sušilne plošče STATIM (5000S)
01-104104	Podaljšana kasetna (5000S)
01-104499	Podaljšan kasetni podstavek za instrumente (5000S)
01-104701	Adapter kasetna (2000S)
01-104703	Adapter kasetna (5000S)
01-106101	Oprema za adapter (2000S)
01-106102	Oprema za adapter (5000S)
01-106653	Mrežni pladenj (2000S)
01-210000	Oprema za tiskalnik (5000S)
01-106325	Endoskopski vsebnik (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Kemijski emulator 134 °C/3,5 min
01-108341	STATIM PCD oprema za končno sestavo

9. Garancija

Omejena garancija

Zakoniti proizvajalec za obdobje enega leta jamči, da se **STATIM 2000S/5000S**, če je izdelan v novem in nerabljenem stanju, ne bo pokvaril med normalnim delovanjem zaradi napak v materialu in izdelavi, ki niso posledica očitne zlorabe, napačne uporabe ali nesreče.

Enoletna garancija zajema delovanje vseh sestavnih delov, razen potrošnega materiala, kot je kasetno tesnilo, filter kompresorja in mikrobiološki filter, pod pogojem, da se izdelek uporablja in vzdržuje v skladu z opisom v navodilih za uporabo.

Dvoletna garancija se uporablja posebej za vodno črpalko, parni generator in PCB, pod pogojem, da se izdelek uporablja in vzdržuje v skladu z opisom v navodilih za uporabo.

V primeru okvare zaradi takih okvar v tem obdobju je izključno pravno sredstvo popravilo ali zamenjava, po izbiri zakonitega proizvajalca in brezplačno, katerega koli okvarjenega dela (razen tesnila), pod pogojem, da je zakoniti proizvajalec pisno obveščen v tridesetih (30) dneh od datuma take okvare in nadalje, da se okvarjeni del(-i) vrne(-jo) zakonitemu proizvajalcu s predplačilom.

Ta garancija je veljavna, če izdelku priložite originalni račun pooblaščenega prodajalca izdelkov in je na tem računu serijska številka izdelka in jasno naveden datum nakupa. Noben drug postopek potrjevanja ni sprejemljiv. Po enem letu se dokončno domneva, da so bila izpolnjena vsa jamstva in druge obveznosti v zvezi s kakovostjo izdelka, zato vsa odgovornost preneha, nato pa se proti zakonitemu proizvajalcu ne sme začeti nobenega ukrepa ali kršitev take garancije ali obveznosti.

Vsako izrecno jamstvo, ki ni navedeno v tem dokumentu, in kakršno koli implicitno jamstvo ali zastopanje v zvezi s storitvijo ter kakršna koli pravna sredstva za kršitev pogodbe, ki bi lahko nastala zaradi posledice, delovanja zakona, običajev trgovanja ali poslovanja, vključno s kakršnim koli implicitnim jamstvom o primernosti za prodajo ali primernosti za določen namen v zvezi z vsemi in vsemi proizvedenimi izdelki, je izključeno in ga zakoniti proizvajalec ne zahteva. Če želite izvedeti več o naših izdelkih in funkcijah, obiščite našo spletno stran **www.scican.com**.

10.1 Preskus tipa

STATIM 2000S/5000S							
CIKLUSI							
Vrsta test	PRODAN NEZAVIT (N) 134°C / 3,5 min	VOTEL NEZAVIT (S) 134°C / 3,5 min	VOTEL NEZAVIT (S) 134°C / 18 min	VOTEL ZAVIT (S) 134°C / 3,5 min	VOTEL ZAVIT (S) 134°C / 18 min	GUMA / PLASTIKA (S) 121°C / 15 min	GUMA / PLASTIKA (S) 121°C / 30 min
Dinamične komore		X	X	X	X	X	X
Prazne komore	X	X		X	X	X	X
Trdo polnjenje – nezavits	X	X	X	X	X	X	X
Trdi polnjenje – zavit posamično		X	X	X	X	X	X
Manjši premer cevastega kosa		X	X	X	X	X	X
Suhost, trdi polnjenje – nezavit	X	X	X	X	X	X	X
Suhost, trdi polnjenje – zavit posamično		X	X	X	X	X	
Ostanek zraka	X	X	X	X	X	X	X
Dodatni testi							
STATIM 2000S/5000 PCD *				X			
(01-108341)							
Mikrobiološki testi							
Za posebne medicinske naprave – GLEJTE SEZNAM SPODAJ							

Največja obremenitev				
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Cycle
Dental Instruments	
KaVo GENTLEForce 7000C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Kavo – Gentle Power Lux 25 LPA	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend LS, WD-56	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo Super-Torque LUX/640 B	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-PANA Air	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-ATL18040	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK – Th-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
STAR-430 SWL	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Classic, S 40 L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Control, TC3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Midwest-Tradition	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Bein – Air – Bora L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H – WS-75	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H – WA-99 LT	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H – TA-98 LC	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
B & L Ophthalmology instruments	
Gimble irrigating cannula 30g E4894	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Lasik cannula E4899	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Gillis irrigating-aspirating cannula E4932	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Nichaimin hydrossection cannula 26g E4421 H	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Irrigating-aspirating handpiece MVS 1063C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Rudolf Mediatech GmbH Endoscopy accessories	
Trocac sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop cocks, 1.7 mm dia x 104 mm length #10-0008-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Trocac sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop cock, 2.7 mm dia x 302 mm length #10-0049-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Acon ophthalmic handpiece	
NeoSonix Phaco handpiece	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Miltex medical instruments	
Frazier needle 26-778	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Kerrison rongeur 18-1994	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Frazier-Ferguson tube 19-570	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Yankauer suction tube 2-104S3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Menghini biopsy needle 13-150	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Becton Dickinson	
Needle, 30G1	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Medical Workshop	
Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min

- * 1. Naprava PCD (Process Challenge Device) je bila oblikovana izključno za avtoklave STATIM 2000S in STATIM 5000S.
2. PCD ni namenjen za uporabo z napravami STATIM 2000, STATIM 5000 ali STATIM 5000S s podaljšano kaseto.
3. Specifikacije PCD so na voljo na zahtevo.
4. Poskus preprost votel kos ne velja – utemeljitev je na voljo na zahtevo.

10. Preskusni protokol - nadaljevanje

Ciklus	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Hladna enota z maks. obremenitvijo + sušilna faza	Hladna enota z maks. obremenitvijo + sušilna faza
	Topla enota brez obremenitve + sušilna faza	Topla enota brez obremenitve + sušilna faza
TRDEN NEZAVIT (N) 134 °C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
VOTEL NEZAVIT (S) 134 °C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
VOTEL NEZAVIT (S) 134 °C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
VOTEL ZAVIT (S) 134 °C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
VOTEL ZAVIT (S) 134 °C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMIJASTI / PLASTIČEN (S) 121 °C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMIJASTI / PLASTIČEN (S) 121 °C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Specifikacije

11.1 Specifikacije STATIM 2000S —

Dimenzije naprave:	Dolžina:	48,5 cm
	Širina:	41,5 cm
	Višina:	15 cm
Velikost kasete (zunanja):	Dolžina:	41 cm (vključno z ročaji)
	Širina:	19,5 cm
	Višina:	4 cm
Velikost kasete (notranja):	Dolžina:	28 cm
	Širina:	18 cm
	Višina:	4 cm
Volumen sterilizacijske komore:		1,8 L
Volumen zbiralnika:		4,0 L
Teža (brez vode):		21 kg
Potreben medprostor:	Zgoraj:	5 cm
	Na straneh:	5 cm
	Zadaj:	5 cm
	Spredaj:	48 cm
Medprostor, potreben za premikanje vrat:		48 cm
Minimalna obremenitev v vodnem zbiralniku:		550 mL
PRV (övertrycksventil)	Inställd på 43,5 PSI för att minska på trycket i övertryckssituationer	
Termisk säkring	Bryter strömmen till kokare i händelse av överhettning	
Električno omrežje:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Tok:		AC
Varnostni razred:		I
Zaščita:		pokrov
Obratovalna temperatura:		5 °C - 40 °C
Ravni hrupa:		Srednja - 56 dB, Najvišja - 65 dB
Vlažnost:		Največ 80 %.
Najvišja nadmorska višina:		2000 m
Max. Vattenförbrukning:		268 ml
Omgivande arbetstryck:		70 kPa - 106 kPa

11. Specifikacije - nadaljevanje.

11.2 Specifikacije STATIM 5000S

Dimenzije naprave:	Dolžina:	55 cm
	Širina:	41 cm
	Višina:	19 cm
Velikost kasete (zunanja):	Dolžina:	49,5 cm (vključno z ročaji)
	Širina:	19,5 cm
	Višina:	8 cm
Velikost kasete (notranja):	Dolžina:	38 cm
	Širina:	18 cm
	Višina:	8 cm
Volumen sterilizacijske komore:		5,1 L
Volumen zbiralnika:		4,0 L
Teža (brez vode):		33 kg
Potreben medprostor:	Zgoraj:	5 cm
	Na straneh:	5 cm
	Zadaj:	5 cm
	Spredaj:	57 cm
Medprostor, potreben za premikanje vrat:		57 cm
Minimalna obremenitev v vodnem zbiralniku:		550 mL
PRV (övertrycksventil)	Inställd på 43,5 PSI för att minska på trycket i övertryckssituationer	
Termisk säkring	Bryter strömmen till kokare i händelse av överhettning	
Električno omrežje:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Tok:		AC
Varnostni razred:		I
Zaščita:		pokrov
Obratovalna temperatura:		5 °C - 40 °C
Ravni hrupa:		Srednja - 57 dB, Visoka - 65 dB
Vlažnost:		Največ 80 %
Najvišja nadmorska višina:		2000 m
Specifikacije notranjega tiskalnika (na voljo samo pri nekaterih modelih):		
Vrsta:		Termalni tiskalnik
Tiska:		20 znakov na vrstico
Hitrost tiskanja:		1 vrstica na sekundo
Kapaciteta papirne rolice: približno		80 sterilizacijskih ciklov na rolico
Max. Vattenförbrukning		564 ml
Omgivande arbetstryck:		70 kPa - 106 kPa

12. Vyhlásenie o zhode

Základné UDI-DI:	764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S), 764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)
Klasifikácia:	Trieda IIa [(EÚ) 2017/745 príloha VIII, pravidlo 16)]
Legálny výrobca:	Dent4You AG
Adresa legálneho výrobcu:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Európsky zástupca:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledovných právnych predpisov ES a legálny výrobca má výlučnú zodpovednosť za obsah tohto Vyhlásenia o zhode. Všetka podporná dokumentácia sa uchováva v prevádzkach výrobcu.

Všeobecne platná legislatíva:

Predpisy o zdravotníckych pomôckach: Nariadenie (EÚ) 2017/745 z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach (MDR 2017/745, Príloha IX, Kapitoly I, III vrátane Odseku 4).

Normy a spoločné špecifikácie:

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

Notifikovaný orgán:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraß 65, D-80339 Mníchov, Nemecko Identifikačné č. 0123
----------------------------	--

Dátum pripojenia značky CE:	24. marec 1998
------------------------------------	----------------